

૪૧૭૯

ALPHABET. (આદશબેર) મુળાક્ષરેઃ.

Roman Letters.	Italic ditto.	Lithographic do.	Old English do.	Name.	નામ	વર્ણ.
A	a	A a	A a	ay	એ	એ.આ.અ.
B	b	B b	B b	bee	બી	બ
C	c	C c	C c	see	સી	ક-સ
D	d	D d	D d	dee	ડી	દ-ડ
E	e	E e	E e	ee	ઇ	ઇ-એ-અ
F	f	F f	F f	ef	એફ	ફ
G	g	G g	G g	jee	જી	ગ-જ
H	h	H h	H h	aitch	એચ	હ
I	i	I i	I i	i	આય	આય-ઇ
J	j	J j	J j	je	જે	જ-જય
K	k	K k	K k	key	કે	ક
L	l	L l	L l	el	એલ	લ-ળ
M	m	M m	M m	em	એમ	મ

N	n	N	n	<i>N</i>	<i>n</i>	N	n	en	એન	ન-ન્યુ
O	o	O	o	<i>O</i>	<i>o</i>	O	o	o	ઓ	ઓ
P	p	P	p	<i>P</i>	<i>p</i>	P	p	pee	પી	પ
Q	q	Q	q	<i>Q</i>	<i>q</i>	Q	q	kue	ક્યુ	કવ-ક
R	r	R	r	<i>R</i>	<i>r</i>	R	r	are	આર	ર
S	s	S	s	<i>S</i>	<i>s</i>	S	s	es	એસ	સ
T	t	T	t	<i>T</i>	<i>t</i>	T	t	tee	ટી	ત-ટ
U	u	U	u	<i>U</i>	<i>u</i>	U	u	u	યુ	યુ-ઉ
V	v	V	v	<i>V</i>	<i>v</i>	V	v	vee	વી	વ
W	w	W	w	<i>W</i>	<i>w</i>	W	w	Daubue	ડાબ્યુ	બિવ
X	x	X	x	<i>X</i>	<i>x</i>	X	x	eks	એક્સ	ક્સ
Y	y	Y	y	<i>Y</i>	<i>y</i>	Y	y	wy	વાય	ય-ઇ
Z	z	Z	z	<i>Z</i>	<i>z</i>	Z	z	zed	ઝેડ	ઝ-ઝ

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

૧ ૨ ૩ ૪ ૫ ૬ ૭ ૮ ૯ ૧૦

ગુજરાતી મૂળાક્ષરો.

GUJARATI ALPHABET.

(ગુજરાતી મૂળાક્ષરો.)

વ્યંજનો CONSONANTS. (કૉન્સોનન્ટસ)

k kh g gh ch chh j jh t th d dh n t th
ક ખ ગ ઘ ચ છ જ ઝ ટ ઠ ડ ઢ ણ ત થ
d dh na p ph b bh m ya r l v sh
દ ધ ન પ ફ બ ભ મ ય ર લ વ શ
sh s h l ks dna

ષ સ હ ળ ક્ષ ણ.

સ્વરો VOWELS (વૉવેલ્સ.)

અ આ ઇ ઈ ઉ ઉ ર ર લુ લુ એ ઐ ઓ ઔ અ' અ:
ઃ ળ ળ ળ ળ ળ ળ ળ ળ ળ ળ
a a ii ee u oo ru roo lu loo e ai o' au am ah:
આરાખડી SYLLABLE (સીલેબલ.)

ka ka ki ku ke kai ko kau kam kah
ક કા (કિકી) (કુકુ) કે કૈ કો કૌ કં કઃ
kha kha khi khu khe khai kho khau kham khah
ખ ખા (ખિખી) (ખુખૂ) ખે ખૈ ખો ખૌ ખં ખઃ
ga ga gi gu ge gai go gau gam ghah
ગ ગા (ગિગી) (ગુગૂ) ગે ગૈ ગો ગૌ ગં ગઃ
gha gha ghi ghu ghe ghai gho ghau gham ghah
ઘ ઘા (ઘિઘી) (ઘુઘૂ) ઘે ઘૈ ઘો ઘૌ ઘં ઘઃ
cha cha chi chu che chai cho chau cham chah
ચ ચા (ચિચી) (ચુચૂ) ચે ચૈ ચો ચૌ ચં ચઃ
chha chha chhi chhu chhe chhai chho chhau chham chbah
છ છા (છિછી) (છુછૂ) છે છૈ છો છૌ છં છઃ

ja	ja	ji	ju	je	jai	jo	jau	jam	jah
જ	જ	(જિજી)	(જુજુ)	જે	જૈ	જો	જૌ	જમ	જહ
jha	jha	jhi	jhu	jhe	jhai	jho	jhau	jham	jhab
ઝ	ઝ	(ઝિઝી)	(ઝુઝુ)	ઝે	ઝૈ	ઝો	ઝૌ	ઝમ	ઝહ
ta	ta	ti	tu	te	tai	to	tau	tam	tah
ટ	ટ	(ટિટી)	(ટુટુ)	ટે	ટૈ	ટો	ટૌ	ટમ	ટહ
tha	tha	thi	thu	the	thai	tho	thau	tham	thah
ઠ	ઠ	(ઠિઠી)	(ઠુઠુ)	ઠે	ઠૈ	ઠો	ઠૌ	ઠમ	ઠહ
da	da	di	du	de	dai	do	dau	dam	dah
ડ	ડ	(ડિડી)	(ડુડુ)	ડે	ડૈ	ડો	ડૌ	ડમ	ડહ
dha	dha	dhi	dhu	dhe	dhai	dho	dhau	dham	dhab
ઢ	ઢ	(ઢિઢી)	(ઢુઢુ)	ઢે	ઢૈ	ઢો	ઢૌ	ઢમ	ઢહ
na	na	ni	nu	ne	nai	no	nau	nam	nah
ણ	ણ	(ણિણી)	(ણુણુ)	ણે	ણૈ	ણો	ણૌ	ણમ	ણહ
ta	ta	ti	tu	te	tai	to	tau	tam	tah
ત	ત	(તિતી)	(તુતુ)	તે	તૈ	તો	તૌ	તમ	તહ
tha	tha	thi	thu	the	thai	tho	thau	tham	thah
થ	થ	(થિથી)	(થુથુ)	થે	થૈ	થો	થૌ	થમ	થહ
da	da	di	du	de	dai	do	dau	dam	dah
દ	દ	(દિદી)	(દુદુ)	દે	દૈ	દો	દૌ	દમ	દહ
dha	dha	dhi	dhu	dhe	dhai	dho	dhau	dham	dhab
ધ	ધ	(ધિધી)(ધુધુ)	ધે	ધૈ	ધો	ધૌ	ધમ	ધહ	
na	na	ni	nu	no	nai	no	nau	nam	nah
ન	ના	(નિની)	(નુનુ)	ને	નૈ	નો	નૌ	નમ	નહ
pa	pa	pi	pu	pe	pai	po	pau	pam	pah
પ	પા	(પિપી)	(પુપુ)	પે	પૈ	પો	પૌ	પમ	પહ
pha	pha	phi	phu	phe	phai	pho	phau	pham	phah
ફ	ફા	(ફિફી)	(ફુફુ)	ફે	ફૈ	ફો	ફૌ	ફમ	ફહ
ba	ba	bi	bu	be	bai	bo	bau	bam	bah
બ	બા	(બિબી)	(બુબુ)	બે	બૈ	બો	બૌ	બમ	બહ

bha	bha	bhi	bhu	bhe	bhai	bho	bhau	bham	bhah
બ	ભા	(ભિભી)	(ભુભૂ)	ભે	ભૈ	ભો	ભૌ	ભં	ભઃ
ma	ma	mi	mu	me	mai	mo	mau	mam	mah
મ	મા	(મિમી)	(મુમૂ)	મે	મૈ	મો	મૌ	મં	મઃ
ya	ya	vi	yu	ye	yai	yo	yau	yam	yah
ય	યા	(યિયી)	(યુયૂ)	યે	યૈ	યો	યૌ	યં	યઃ
ra	ra	ri	ru	re	rai	ro	rau	ram	rah
ર	રા	(રિરી)	(રુરૂ)	રે	રૈ	રો	રૌ	રં	રઃ
la	la	li	lu	le	lai	lo	lau	lam	lah
લ	લા	(લિલી)	(લુલૂ)	લે	લૈ	લો	લૌ	લં	લઃ
va	va	vi	vu	ve	vai	vo	vau	vam	vah
વ	વા	(વિવી)	(વુવૂ)	વે	વૈ	વો	વૌ	વં	વઃ
sha	sha	shi	shu	she	shai	sho	shau	sham	shah
શ	શા	(શિશી)	(શુશુ)	શે	શૈ	શો	શૌ	શં	શઃ
sa	sa	si	su	se	sai	so	sau	sam	sah
ષ	ષા	(ષિષી)	(ષુષૂ)	ષે	ષૈ	ષો	ષૌ	ષં	ષઃ
sa	sa	si	su	se	sai	so	sau	sam	gah
સ	સા	(સિસી)	(સુસુ)	સે	સૈ	સો	સૌ	સં	સઃ
ha	ha	hi	hu	he	hai	ho	hau	ham	hah
હ	હા	(હિહી)	(હુહૂ)	હે	હૈ	હો	હૌ	હં	હઃ
la	la	li	lu	le	lai	lo	lau	lam	lah
ળ	ળા	(ળિળી)	(ળુળૂ)	ળે	ળૈ	ળો	ળૌ	ળં	ળઃ
ksha	ksha	kshi	kshu	ksho	kshai	ksho	kshau	ksham	kshah
ક્ષ	ક્ષા	(ક્ષિક્ષી)	(ક્ષુક્ષૂ)	ક્ષે	ક્ષૈ	ક્ષો	ક્ષૌ	ક્ષં	ક્ષઃ
dna	dna	dni	dnu	dne	dnai	dno	dnau	dnam	dnah
ઢ	ઢા	(ઢિઢી)	(ઢુઢૂ)	ઢે	ઢૈ	ઢો	ઢૌ	ઢં	ઢઃ
kra	khra	gra	nra	tra	pra	dra			
ક	ખ	ગ	ઞ	ટ	પ	દ			

અક' FIGURES (શીગસં)

1	I	(ઉવન)	૧
2	II	(દૂ)	૨
3	III	(ધ્રી)	૩
4	IV	(ફાર)	૪
5	V	(ક્રાધવ)	૫
6	VI	(સિકસ)	૬
7	VII	(સેવન)	૭
8	VIII	(એષ્ટ)	૮
9	IX	(નાઈન)	૯
10	X	(ટેન)	૧૦
11	XI	(એલેવન)	૧૧
12	XII	(ટુવેલ્વ)	૧૨
13	XIII	(થર્ટીન)	૧૩
14	XIV	(ફોર્ટીન)	૧૪
15	XV	(ફીફ્ટીન)	૧૫
16	XVI	(સિક્સટીન)	૧૬
17	XVII	(સેવન્ટીન)	૧૭
18	XVIII	(એઈટીન)	૧૮
19	XIX	(નાઇન્ટીન)	૧૯
20	XX	(ટુવેન્ટી)	૨૦
21	XXI	(ટુવેન્ટીવન)	૨૧
22	XXII	(ટુવેન્ટીટુ)	૨૨
23	XXIII	(ટુવેન્ટીથી)	૨૩
24	XXIV	(ટુવેન્ટીફાર)	૨૪
25	XXV	(ટુવેન્ટીક્રાધવ)	૨૫

પ્રાથમરનો ગુજરાતીમાં તરજુમો.

English Alphabet (ઈંગ્લિશ આલ્ફાબેટ.)

અંગ્રેજી મૂળાક્ષરો.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
એ	બી	સી	ડી	ઇ	એફ	જી	એચ	આઇ	જે
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
કે	એલ	એમ	એન	ઓ	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી
		U	V	W	X	Y	Z.		
		યુ	વી	ડબ્લ્યુ	એક્સ	વાય	ઝેડ.		
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
એ	બી	સી	ડી	ઇ	એફ	જી	એચ	આઇ	જે
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
કે	એલ	એમ	એન	ઓ	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી
		u	v	w	x	y	z		
		યુ	વી	ડબ્લ્યુ	એક્સ	વાય	ઝેડ.		

Vowels.

A E I O U Y

Consonants.

B C D F G H J K
L M N P Q R S
T V W X Y Z.

Compound Consonants.

ch ph th sh.

તેવરાક્ષરો.

એ ઇ આઈ ઓ યુ વાય
વ્યંજન.

બી સી ડી એફ જી એચ ને કે
એલ એમ એન પી ક્યુ આર
એસ ટી વી ડબ્લ્યુ એક્સ
વાય ઝેડ.

સંયુક્ત વ્યંજનો.

ચ ફ (અથવા) ધ શ

LESSONS ON THE VOWELS.

રેવ રેા ના પાઠ.

પાઠ ૧ લો.

O long (ઓ) ઈર્ધ.	E long (ઇ) ઈર્ધ.
No (નો) નહી, ના.	Me (મી) મને,
So (સો) એવું, એમ, એટલું.	Ye (યે) તમે, તમો.
Lo (લો) ને, ને ને.	Be (બી) થવું, હોવું.
Go (ગો) જા, જવું.	We (બીવી) અમે, આપણે.
We go (બીવી ગો) અમે જઈએ છીએ.	
Be so (બી સો) એવા થાઓ.	
Go ye (ગો ઇ) તમે જાઓ.	
So we go (સો બીવી ગો) અમે એમ જઈએ છીએ.	
Be ye so (બી ઇ સો) તમે એવા થાઓ.	
Lo we go (લો વી ગો) ને, અમે જઈએ છીએ.	

પાઠ ૨ નો.

A short (એ) રહસ્વ.	I short (આઇ) રહસ્વ.
An (એન) એક.	In (ઇન) અંદર, માં.
Am (એમ) હું, છઉં.	Is (ઇઝ) છે.
As (એઝ) જેમ, જે પ્રમાણે.	It (ઇટ) તે.
At (એટ) તરફ.	If (ઇફ) ને, આગર.

Is it so ? (ઇઝ ઇટ સો) તે એમ છે ?

It is so. (ઇટ ઇઝ સો) તે એમ છે.

Lo, it is he. (લો, ઇટ ઇઝ હી) ને તે તે છે.

If ye go, I go. (ઇફ યે ગો, આઇ ગો) ને તમે જાઓ તો હું જાઉં.

We go in. (બીવી ગો ઇન) અમે અંદર જઈએ છીએ.

Is he in it ? (ઇઝ હી ઇન ઇટ ?) તે તેમાં છે ?
 He is in it. (હી ઇઝ ઇન ઇટ) તે તેમાં છે.
 If it be so, I go. (ઇફ ઇટ બી સો આઇ ગો) જો તે એવું
 હોય તો હું જાઉં.

પાઠ ૩ નો.

O short (ઓ) રહસ્ય.	U short (યુ) રહસ્ય.
On (ઑન) ઉપર.	Not (નોટ) ના, નહીં.
Ox (ઑક્સ) બળદ,	Up (અપ) ઉપર.
Of (ઑફ) નો. ની તું, ના. વિષે	Y long (વાય) લીધ.
Us (અસ) હમને, આપણને.	My (માઇ) મારું.
I long (આઇ) લીધ.	By (બાય) પાસે, થી.

I am so (આઇ અમ સો) હું એમ છું.
 It is my ox (ઇટ ઇઝ માઇ ઑક્સ) તે બળદ મારો છે.
 Go ye up (ગો ઇ અપ) તમે ઉપર જાઓ.
 We go by (ઉવી ગો બાય) હમે પાસેથી જઇએ છીએ.
 Is it my ox ? (ઇઝ ઇટ માઇ ઑક્સ ?) શું તે મારો બળદ છે ?
 Is it not my ox ? (ઇઝ ઇટ નોટ માઇ ઑક્સ ?) શું તે
 મારો બળદ નથી ?

Is it on the ox ? (ઇઝ ઇટ ઑન ધિ ઑક્સ ?) તે બળદ ઉપર છે ?

It is U, not V. (ઇટ ઇઝ યુ નોટ વી) તે યુ છે વી નથી.

પાઠ ૪ થો.

O (ઓ તો ઉચ્ચાર ૦૦ઉ) જોવા.	O (ઓ) નો પોહોળો ઉચ્ચાર.
Do (ડુ) કરવું.	Or (ઓર) અથવા, કે.
To (ટુ) ને, પાસે.	For (ફોર) વાસ્તે. માટે.
Lose (લુઝ) ખોવું, ગુમાવવું.	Saw (સૉ) કરવતી, વેહેરવું, જોવું.

E (ઇ) નો ટુંકો ઉચ્ચાર.

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| Pen (પેન) કલમ, લેખણ. | Fell (ફેલ) પડ્યું. |
| Let (લેટ) દેવું, બાડે આપવું. | Tell (ટેલ) કહેવું. |
| Mend (મેન્ડ) ધડવું. | Well (વેલ) કુવો, સારું. |
| Get (ગેટ) મેળવવું. | Yes (યેસ) હા, વારું. |
- Go to bed (ગો ટુ બેડ) ખોજા ને (પથારીમા સુવા) નાઓ.
 Yes, let us go (યેસ લેટ અસ ગો) હા ચાલો આપણે જઈએ.
 An ox fell into a well (અન ઓક્સ ફેલ ઇન્ટુ આ વેલ)
 એક બળદ કુવામા પડ્યો.
 Mend my pen. (મેન્ડ માઈ પેન) મારી કલમ ધડો.
 Do tell me of it. (ડુ ટેલ મી ઓફ ઇટ.) તે વીધે મને કહો.
 Do not do so (ડુ નૉટ ડુ સો.) એવું કરતા નહી.
 Let us get a pen (લેટ અસ ગેટ આ પેન) અમને એક કલમ મેળવવા દો.
 Mend the pen well. (મેન્ડ ધિ પેન વેલ) તે કલમ સારી ધડો.
 Do not lose the ox (ડુ નૉટ લુઝ ધિ ઓક્સ) તે બળદને ખોતા નહી.

પાઠ ૫ મો.

A open (એ) નો ખુલ્લો ઉચ્ચાર ઓ.

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| Ask (આસ્ક) પુછવું. | Far (ફાર) દુર. આધું. |
| Cask (કાસ્ક) પીપ. | Glass (ગ્લાસ) કાચ. |
| Fast (ફાસ્ટ) ઉતાવળ, ઝડપ. | Dark (ડાર્ક) અંધારું. |
- The glass fell (ધિ ગ્લાસ ફેલ) તે કાચ પડ્યો.
 The ox is fat (ધિ ઓક્સ ઇઝ ફેટ) તે બળદ જાડો છે.
 Get the cask up (ગેટ ધિ કાસ્ક અપ) તે પીપ ઊપર લાવો.
 It is dark (ઇટ ઇઝ ડાર્ક) અંધારું થયું છે. [પુછો.
 Ask if it is far (આસ્ક ઇફ ઇટ ઇઝ ફાર) જો તે દુર હોય તો
 Is it not far? (ઇઝ ઇટ નૉટ ફાર?) તે વેગળું નથી?

પાઠ ૬ ફો.

Bad (બૅડ) ખરાબ, નહારં.	Can (કૅન) શકવું.
Lad (લૅડ) છોકરો.	Ran (રૅન) દોડ્યો.
Hat (હૅટ) ઉભી ટોપી.	Mat (મૅટ) સાદડી.
Cat (કૅટ) બીલાડી.	Fat (ફૅટ) જાડું.
Man (મેન) માણસ, મનુષ્ય.	Rat (રૅટ) જિંદર.

A cat ran (એ કૅટ રૅન) એક બીલાડી દોડી ગઇ.

Ask the lad (આસ્ક થિ લૅડ) તે છોકરાને પુછો. [પડ્યોં.

The bad man fell (થિ બૅડ મૅન ફૅલ) તે ખરાબ માણસ

A bad mat (એ બૅડ મૅટ) એક ખરાબ સાદડી.

We cannot go (ઉવી કેનનૉટ ગો) હમે જઇ શકતા નથી.

The lad is in bed (થિ લૅડ ઇઝ ઇન બેડ) તે છોકરો બીછા
નામાં સુતો છે.

Let us get a cat (લેટ અસ ગેટ આ કૅટ) અમને એક
બીલાડી લાવવા દો.

The ox ran (થિ ઑક્સ રૅન) તે બળદ દોડ્યો.

The man ran far (થિ મૅન રૅન ફાર) તે માણસ દુર દોડ્યો.

The well is not far (થિ ઉવેલ ઇઝ નૉટ ફાર) તે કુવો દુર નથી.

પાઠ ૭ મો.

Bit (બીટ) કટકો.	Six (સીક્સ) છ, ૬.
Sit (સીટ) બેસવું.	Him (હીમ) તેને.
Kid (કીડ) બકરીનું બચ્ચું.	Will (વિલી) ઇચ્છા, ભવિષ્ય- કાળની નીશાની.
Did (ડીડ) કીધું, કર્યું.	O man (ઓ મૅન) અરે માણસ.
Give (ગીવ) આપવું.	
Get up (ગેટ અપ) ઉઠવું.	
Is it a fat kid? (ઇઝ ઇટ આ ફૅટ કીડ ?) તે શું બકરીનું બચ્ચું જાડું છે ?	

Yes, it is (યસ, ઇટ ઇઝ) હા તે છે.

Sin is bad my lad (સી ઇઝ બૅડ માઇ લૅડ) મારા છોકરા
પાપ ખરાબ છે.

O man give me a pen (ઓ મૅન ગીવ મી આ પેન) અરે
માણસ મને એક કલમ આપ.

I did not sit on it (આઇ ડીડ નૉટ સીટ ઓન ઇટ) હું તે
ઉપર બેઠો નહી.

We get up at six (વે ગેટ અપ અટ સીક્સ) હમે છ વાગે
ઉઠીએ છીએ.

Yes, give it to me (યસ, ગીવ ઇટ ટુ મી) હા, તે મને આપો.

If you tell me to go to bed I will go (ઇફ યુ ટૅલ
મી ટુ ગો ટુ બેડ આઇ ઉવીલ ગો) જો તમે મને સુવા જવાને
કહેશો તો હું જઈશ.

Give him a bed or mat to sit on (ગીવ હીમ એ બેડ
ઑર મૅટ ટુ સીટ ઓન) તેને બેસવાને એક બીછાનું અથવા
સાદડી આપો.

Let not the ox go to the well (લેટ નૉટ ધિ ઓક્સ
ગો ટુ ધિ ઉવેલ) તે બળદને કુવા પાસે જવા દેસો નહી.

પાઠ ૮ મો.

Dog (ડૉગ) કુત્રો. શ્વાન	The (ધિ) તે.
Hot (હૉટ) ગરમ.	Then (થેન) ત્યારે.
Beg (બેગ) માંગવું, વીન'તી કરવી	But (બટ) પણ.
Sun (સન) સૂરજ.	This (ધિસ) આ.
Cut (કટ) કાપ્યું. કાપવું.	That (થેટ) પેલું.
And (અન્ડ) અને, તથા, ને.	With (ઉવીથ) સાથે, થી.

Is it this dog or that cat? tell me (છઝ ઇટ થિસ ડૉગ ઓર થેટ કેટ ? ટૅલ મી) તે આ કુત્રો છે કે પેલી બીલાડી તે મને કહેા.

It is not this dog but that cat (ઇટ નઝ નૉટ ધીસ ડૉગ બટ થેટ કેટ) તે આ કુત્રો નથી પણ તે બીલાડી છે.

If it is not the dog it is the cat (ઇફ ઇટ નઝ ધી કેટ) જો તે કુત્રો નહી હોય તો તે બીલાડી હશે.

Cut this pen and mend it for me (કટ થિસ પેન ઍન્ડ મેન્ડ ઇટ ફૉર મી) આ કલમ કાપો અને મારે સારું થડા.

The lad ran fast to the well and fell (ધિ લૅડ રૅન ફાસ્ટ ટુ ધિ ઉવેલ ઍન્ડ ફેલ) તે છોકરો ઉતાવળો કુવા પાસે દોડ્યો અને પડ્યો.

The sun is so hot, that I cannot go (ધિ સન ઇઝ સો હૉટ થેટ આઇ કેન નૉટ ગો) સૂરજ એટલો ગરમ છે કે હું જઇ શકતો નથી.

If the sun is hot, then do not go so far (ઇફ ધિ સન ઇઝ હૉટ થેન ડુ નૉટ ગો સો ફાર) જો સૂરજ ગરમ હોય તો એટલે દુર જશો નહી.

The cat and the rat ran by the man (ધિ કેટ ઍન્ડ ધિ રૅટ રૅન બાય ધિ મેન) તે બીલાડી અને બિંદર તે માણસ પાસેથી દોડી ગયા.

The kid is not fat. but the ox is (ધિ કીડ ઇઝ નૉટ ફેટ બટ ધિ ઑક્સ ઇઝ) તે બકરીનું બચ્ચું નાનું નથી પણ તે બળદ છે.

The cat is in the well let us get it up (ધિ કેટ ઇઝ ઇન ધિ ઉવેલ લેટ અસ ગેટ ઇટ અપ) તે બીલાડી કુવામાં પડી છે ચાલો અપણે તેને બાહાર કાઢાડીએ.

It is hot, so do not run fast I beg (છટ છઝ હોટ, સો
કુ નોટ રન ફાસ્ટ આઇ બેગ) હું અરજ કરું છું કે ગરમી છે
તેથી જતાવળા દોડસો નહી.

પાઠ ૯ મો.

Face (ફેસ) ચેહેરો.	Rice (રાઇસ) ચોખા, ભાત.
Pale (પેલ) શીકું. નીસ્તેજ.	Nice (નાઇસ) સારું, સુંદર.
Hate (હેટ) ધીક્કારવું.	Fine (ફાઇન) સારું, મજેનું.
Cane (કેન) નેતર.	Bite (બાઇટ) કરડવું, ડંખવું.
Has (હૅઝ) પાસે છે.	Shall (શૅલ) ભવિષ્યકાળની
Sore (સોર) સુજેલું.	નીશાની.
Cure (ક્યૂર) મટાડવું.	Home (હોમ) ઘર.
Use (યુઝ) વાપરવું. ઉપયોગ.	Hole (હોલ) કાણું, નાકું.
Lie (લાઇ) જુહું બોલવું. પડી	Pole (પોલ) લાકડી, કાઠી.
રહેવું.	You (યુ) તમે, તમે.
Have (હૅવ) છે, પાસે છે.	Leg (લેગ) પગ, ટાંગ.
Box (બૉક્સ) પેટી.	Made (મેડ) બનાવ્યું.
His face is pale (હીઝ ફેસ ઇઝ પેલ) તેનો ચેહેરો શીકા છે.	
Hate no man (હેટ નો મૅન) કોઇ માણસને ધીક્કારતા ના.	
Can he cure my sore leg I ask? (કૅન હી ક્યૂર માઇ	
સોર લેગ આઇ આસ્ક) હું પુછું છું કે મારો સુજેલો પગ	
તે સારો કરીશ શકશે.	
Give me that nice rice (ગીવ મી ડૅટ નાઇઝ રાઇસ) મને	
પેસે સારો ભાત આપો.	
Let us go home (લેટ અસ ગો હોમ) ચાલો આપણે ઘેર	
જાયએ	

Will you go or not ? (ઉવીસ યુ ગો ઓર નોટ ?) તમે જશો કે નહીં ?

The box is made of cane (ધિ બોક્સ ઇઝ મેડ ઓફ કેન) તે પેટી નેતરની બનાવેલી છે.

It is a sin to lie (ઇટ ઇઝ આ સીન ટુ લાઈ) જીહુ બોલવું એ પાપ છે.

I cannot use this pen (આઈ કેનનોટ યુઝ ધિસ પેન) અ કલમ હું વાપરી શકતો નથી.

My cat did not bite the rat (માઈ કેટ ડીડ નોટ બાઈટ ધિ રેટ) મારી બીલાડી તે જાંદરને કરડી નહીં.

The dog has a bone (ધિ ડોગ હેઝ આ બોન) તે કુત્રા પાસે હાડકું છે.

The pole has a hole in it (ધિ પોલ હેઝ આ હોલ ઇન ઇટ) તે લાકડીમાં એક કાણું છે.

I shall get a cat if I can (આઈ શૉલ ગેટ આ કેટ ઇફ આઈ કેન) જો મારાથી બનશે તો હું એક બીલાડી લાવીશ.

The dog has a sore leg, has it not (ધિ ડોગ હેઝ આ સોર લેગ હેઝ ઇટ નોટ ?) તે કુતરાનો પગ સુજેલો છે, શું તે નથી ?

I shall not get an ox, oh no (આઈ શૉલ નોટ ગેટ ઓન ઓક્સ, ઓ નો) હું એક બળદ લાવીશ નહીં, અરે નહીં.

I have a fine dog, have I not ? (આઈ હેવ આ ફાઈન ડોગ હેવ આઈ નોટ ?) મારી પાસે એક સુંદર કુતરો છે શું નથી ?

પાઠ ૧૦ મો.

I (આઈ) હું.	Yours (યૉર્સ) તમારું.
Me (મી) મને.	They (ધે) તેઓ.
My (માઈ) મારું.	Them (ધેમ) તેમને.
Mine (માઈન) મારું.	Their (ધેર) તેઓનું.
Thou (થાઉ) તું.	Theirs (ધેર્સ) તેઓનું.
Thee (ધી) તને.	This (ધીસ) આ
Thy (થાઇ) તારું.	When (ઉન્હેન) જ્યારે, ક્યારે.
Thine (થાઇન) તારું.	Help (હેલ્પ) મદદ કરવી.
He (હી) તે, પેલા.	These (ધીઝ) આ.
Him (હીમ) તેને, પેલાને.	Then (ધેન) ત્યારે.
His (હીઝ) તેનું.	Sick (સીક) આગ્રી.
She (શી) પેલી, તે.	That (ધેટ) પેલું.
Her (હર) પેલીને, તેણીને.	How (હાઉ) કેમ.
Hers (હર્સ) તેણીનું, પેલીનું.	Rich (રીચ) પદસાદર.
It (ઇટ) તે.	Those (થોઝ) પેલા.
Its (ઇટસ) તેનું, પેલાનું.	So (સો) એવું.
We (વી) હમે.	Good (ગુડ) સારું.
Us (અસ) હમને, આપણને.	As (અઝ) જેમ.
Our (અવર) અમારું.	What (વૉટ) શું, કયું.
Ours (અવર્સ) અમારું, આપણું.	Boy (બોય) છોકરો.
Ye or You (ધે ઓર યુ) તમે	So (સો) એવું, એમ.
તમને.	That (ધેટ) તે, કે, પેલું.
You (યુ) તમે.	Like (લાઇક) ચાહતું, પસંદ
Your (યોર) તમારું.	કરવું.
I am a man (આઇ અમ આ મેન) હું એક માણસ છું.	
You are a lad (યુ આર એ લૅડ) તમે એક છોકરા છે.	
He is pale (હી ઈઝ પેલ) તે ફીકા છે.	

She is sick (શી ઇઝ સીક) પેલી આબરી છે.
 It is well (ઇટ ઇઝ ઉવેલ) તે સારું છે.
 We are not rich (વી આર નૉટ રીચ) હમે પૈસાદાર નથી.
 You are good boys (યુ આર ગુડ બૉયઝ) તમે સારા છોકરા છો.
 They are not good boys (ધે આર નૉટ ગુડ બૉયઝ) તેઓ
 સારા છોકરા નથી. [આ કુત્રા ઓ.
 This dog, These dogs (ધિસ ડૉગ ધીઝ ડૉગ્સ) આ કુત્રો,
 That cat, Those cats (થૅટ કેટ, થોઝ કેટ્સ) તે બીલાડી,
 તે બીલાડીઓ.
 When did you go home? (વિન હેન ડીડ યુ ગો હોમ) ક્યારે
 તમે ઘેર ગયા?
 I did not go home then (આઈ ડીડ નૉટ ગો હોમ થેન)
 હું ત્યારે ઘેર ગયો નહીં.
 How is this? (હાઉ ઇઝ ધિસ?) આ આમ કેમ? આ કેવું છે?
 So it is, or it is so (સો ઇટ ઇઝ આર ઇટ ઇઝ સો) તે તેમ
 છે અથવા તે તેવું છે.

પાઠ ૧૧ મો.

Do-ing (ડુઇંગ) કરતાં, કરીને. Run-ning (રનીંગ) દોડતાં,
 દોડીને Mending (મેન્ડીંગ) ધડતાં, ધડીને.
 What is the man doing? tell me (વૉટ ઇઝ ધિ મેન
 ડુઇંગ? ટેલ મી) તે માણસ શું કરે છે? મને કહો.
 He is mending a pen for the lad (હી ઇઝ મેન્ડીંગ આ
 પેન ફૉર ધિ લૅડ) તે તે છોકરા સારું એક કલમ ધડે છે.
 That is what he is doing (થૅટ ઇઝ વૉટ હી ઇઝ ડુઇંગ)
 તે જે કરે છે તે શું છે,
 The lad is run-ning by the well (ધિ લૅડ ઇઝ રનીંગ
 બાઉ ધિ ઉવેલ) તે છોકરો કુવા પાસે દોડે છે.
 Do this for me (ડુ ધિસ ફૉર મી) આ મારે સારું કરો.
 ૨

I will do that for you (આપ ઉવીલ હુ ઘેંટ ફાર યુ) હું તે તમારે વાસ્તે કરીશ.

This is my dog (ધિસ ઇઝ માઇ ડૉગ) આ મારો કુત્રો છે.

This dog is mine (ધિસ ડૉગ ઇઝ માઇન) આ કુત્રો મારો છે.

I will go for him (આઇ ઉવીલ ગો ફાર હીમ) હું તેને માટે જઈશ.

I like her, she is so good (આઇ લાઇક હર, શી ઇઝ સો ગુડ) તે એવી સારી છે કે હું તેણીને ચાહું છું.

Sin is bad I hate it (સીન ઇઝ બેડ આઇ હેટ ઇટ) પાપ ખરાબ છે હું તેને વિક્રાઈ છું.

That is his ox (થેટ ઇઝ હીઝ ઓક્સ) પેલો તેનો બળદ છે.

That ox is his (થેટ ઓક્સ ઇઝ હીઝ) પેલો બળદ તેનો છે.

O good man help us (ઓ ગુડ મેન હેલ્પ અસ) અરે સારા માણસ હમને મદદ કર.

I will help you (આઇ ઉવીલ હેલ્પ યુ) હું તમને મદદ કરીશ.

Give them that rice (ગીવ ધમ થેટ રાઇસ) તેમને તે ચોખ્ખા આપો.

The rats ran (ધિ રેટ્સ રૅન) તે ઊંદરો દોડ્યા.

The dog bit them (ધિ ડૉગ બીટ થેમ) તે કુત્રો તેમને કરડ્યો.

The rice is yours (ધિ રાઇસ ઇઝ યૉર્સ) તે ચોખ્ખા તમારા છે.

પાઠ ૧૨ મો.

Ship (શીપ) વાહાણ, નૌકા.

Share (શેર) ભાગ, પાંતી,

Shop (શૉપ) દુકાન.

Short (શૉર્ટ) ઠીંગણું.

Shore (શેર) કીનારો.

More (મોર) વધારે.

Stick (સ્ટીક) લાકડી.

Stare (સ્ટેર) તાંકીને જોવું.

Slate (સ્લેટ) પથ્થર પાટી.

Time (ટાઇમ) વખત.

Chin (ચીન) હડપચી.

Wish (ઉવીશ) મરજી, ચાહવું.

Shut (શટ) બંધ કરવું.

Chip (ચીપ) સળી.

Much (મચ્છ) ઘણું.

Knife (નાઇફ) છરી, ચાકુ.

The ship has got to the shore (ધિ શીપ હેઝ ગૉટ ટુ ધિ શોર) તે વાહાણ કીનારે આવ્યું છે.

My share is more than that (માઇ શેર ઇઝ મોર થેન થેટ મારો ભાગ તેના કરતાં વધારે છે.

Do you wish to be rich ? I do not (ડુ યુ ઉવીશ ટુ બી રીચ ? આઇ ડુ નૉટ) તમે પૈસાદાર થવાને ઇચ્છો છો ? હું નથી ઇચ્છતો.

Shut up the shop for me, my lad (શટ અપ ધિ શૉપ ફૉર મી, માઇ લૅડ) મારા છોકરા મારે વારતે દુકાન બંધ કર.

(Give the stick to the man (ગીવ ધિ સ્ટીક ટુ ધિ મૅન) તે લાકડી તે માણસને આપો.

The lad is short but not bad (ધિ લૅડ ઇઝ શોર્ટ બટ નૉટ બૅડ) તે છોકરો ઠીંગલો છે પણ ખરાબ નથી.

(Give the boy his share of rice (ગીવ ધિ બૉય હીઝ શેર ઓફ રાઇસ) તે છોકરાને તેનો ચોખાનો ભાગ આપો.

He is running on the shore (હી ઇઝ રનીંગ ઓન ધિ શોર) તે કીનારાપર દોડે છે.

Is it chip or ship ? (ઇઝ ઇટ ચીપ ઓર શીપ) તે ચીપ છે કે શીપ ?

I have cut my chin with a knife (આઇ હેવ કટ માઇ ચીન ઊવીથ આ નાઇફ) મેં મારી હડપચી ચાકુથી કાપી છે.

They wish to be rich (થે ઉવીશ ટુ બી રીચ) તેઓ પૈસાદાર થવાને ઇચ્છે છે.

This is his shop (થીસ ઇઝ હીઝ શૉપ) આ તેની દુકાન છે.

The boy has his slate (ધિ બૉય હેઝ હીઝ સ્લેટ) તે છોકરા પાસે તેની પથ્થર પાટી છે.

The man is not good (ધિ મૅન ઇઝ નૉટ ગુડ) તે માણસ સારો નથી.

I wish to have my share and no more (આઇ ઉવીશ ટુ હેવ માઇ શેર અન્ડ નો મોર)

દુ હવ માઇ શોર ઍન્ડ નો મોર) હું મારો ભાગ લેવાને ચાહું
હું અને વધારે નહીં.

It is time to shut up the shop (છટ છઝ ટાઇમ ટુ શટ
અપ ધિ શૉપ) દુકાન બંધ કરવાનો વખત થયો છે.

પાઠ ૧૩ મો.

I have (આઇ હવ) મારી પાસે છે.

Thou hast (થાઝિ હાસ્ટ) તારી પાસે છે.

He has (હી હાઝ) તેની પાસે છે.

We have (ઊવી હવ) હમારી પાસે છે.

You have (યુ હવ) તમારી પાસે છે.

They have (થે હવ) તેઓની પાસે છે.

I shall be (આઇ શલ બી) હું થઇશ.

Thou wilt be (થાઝિ ઊવીલ્ટ બી) તું થશે.

He will be (હી ઊવીલ બી) તે થશે.

We shall be (ઊવી શલ બી) હમે થઇશું.

You will be (યુ ઊવીલ બી) તમે થશો.

They will be (થે ઊવીલ બી) તેઓ થશે.

Made (મેડ) બનાવ્યું.

Truth (ત્રુથ) સત્યાષ, સત્યતા.

Ear (ઇઅર) કાન, કર્ણ.

Wrong (રૉંગ) ખોટું.

Hear (હીઅર) સાંભળવું.

First (ફર્સ્ટ) પહેલું.

Of whom ; whose (ઑફ હુમ ; હુઝ) કોણને વીશે, કોણનું.

To whom (ટુ હુમ) કોણને, કોને.

Whom (હુમ) કોણને.

O thou, who (ઓ થાઉ હુ) અરે તું કોણ.

Who (હુ) કોણ, જે.

Like (લાઇક) ચાહાવું.

Speak (સ્પીક) બોલવું.

Best (બેસ્ટ) ઉત્તમ, સૌથી
સારું.

Book (બૂક) ચોપડી.

By whom (આય હુમ) કોનાથી, કોના થકી.

What (ઉવૉટ) શું, કોણ.

Of what; to what (ઑફ ઉવૉટ; ટુ ઉવૉટ) શાને વીશે, શાનું.

What man (ઉવૉટ મેન) કયો માણસ.

What thing (ઉવૉટ થિંગ) કંઈ ચીજ.

Why (હિવાય) સા સાર.

Because (બીકૉઝ) કારણ કે.

Therefore (ધેરફર) તેટલામાટે.

When (ઉન્હન) ક્યારે.

Then (ધેન) ત્યારે.

Now (નાઉ) હમણા.

Where (ઉન્હર) ક્યાં, જ્યાંહાં.

Here (હીઅર) અહીંયાં.

There (ધેર) ત્યાં.

Who is it ? It is I (હુ ઇઝ ઇટ ? ઇટ ઇઝ આઇ) તે કોણ છે ? તે હું છું.

Whose is the cane ? (હુઝ ઇઝ ધિ કેન ?) તે નેતર કોણની છે ?

Mine. It is mine (માઇન. ઇટ ઇઝ માઇન) મારી. તે મારી છે.

What is it ? The cat (ઉવૉટ ઇઝ ઇટ ? ધિ કૅટ) તે શું છે ? તે બીલાડી છે.

Of whom do you speak ? Of you (ઑફ હુમ ટુ યુ રીપક ? ઑફ યુ) તમે કોના વિષે બોલો છો ? તમારા વિષે.

O thou who hast made all things, hear me (ઓ થાઉ હુ હૅસ્ટ મેડ ઑલ થીંગ્સ હીઅર મી) અરે તું કે જેણે સઘળી ચીજો બનાવેલી છે, તે મારે સાંભળ.

He that has ears to hear, let him hear (હી થૅટ હૅઝ ઇઅર્સ ટુ હીઅર લેટ હીમ હીઅર) તે કે જેણે સાંભળવાને કાન છે તેને સાંભળવા દો.

Which boy is best at his task ? This boy (વ્લિચ બૉય ઇઝ બેસ્ટ ઑટ હીઝ ટાસ્ક ? ધિસ બૉય) કયો છોકરો પોતાને પાઠ શીખવામાં સારો છે ? આ છોકરો.

He that made the ear, shall he not hear ? (હી થૅટ મેડ ટે હી ઇઅર, શાલ હી નોટ હીઅર ?)

મેડ ધિ ઇઅર, શૅલ હી નૉટ હીઅર ?) જેણે સાંભળવાને કાન
બનાવ્યા છે તે સાંભળશે નહીં ?

He who speaks lies is a bad man (હી હુ સ્પીક્સ લા-
ઇઝ ઇઝ આ બૅડ મૅન) જે જુઠું બોલેછે તે ખરાબ માણસ છે.

Where is the ox ? The ox is hear (ઉન્ડર ઇઝ ધિ
ઑક્સ ? ધિ ઑક્સ ઇઝ હીઅર) તે બળદ ક્યાં છે ? તે બળદ
અહીંઆ છે.

By whom were all things made ? (આઇ હુમ કવેર
ઑલ થિંગ્સ મેડ ?) સઘળી વસ્તુઓ કોણે ઉત્પન્ન કરી ?

Why should we speak the truth ? (કિવાય શુડ ઉવી
સ્પીક ધિ ટ્રુથ ?) શામાટે આપણે સાચું બોલવું નેમ્યે ?

Because it is good to do so (બીકૉઝ ઇટ ઇઝ ગુડ ટુ ડુ
સો) કારણકે એમ કરવું સારું છે.

There-fore we will not tell lies (થેરફૉર ઉવી ઉવીલ
નૉટ ટેલ લાઇઝ) તેટલા માટે હમે જુઠું બોલીશું નહીં.

પાઠ ૧૪ મો.

Goat (ગોટ) બકરો.	Coil (કૉઇલ) વિટવું, વિટાળવું.
Boat (બોટ) મછવો.	School (સ્કૂલ) નિશાળ.
Coast (કોસ્ટ) કિનારો.	Fool (ફૂલ) બેવકુફ, મુર્ખ.
Crowd (ક્રાઉડ) ભીડ, ટોળું.	Rule (રૂલ) કાયદો, રાજ કરવું.
Proud (પ્રાઉડ) મગર.	Soul (સોલ) આત્મા, જીવ.
Owl (આઉલ) ધ્રુવંડ પક્ષી.	Hole (હોલ) બાકું, કાણું.
Look (લૂક) જોવું, દેખવું.	Blow (બ્લો) ફટકો, ઠોસો.
Book (બૂક) પુસ્તક, ચોપડી.	Floor (ફ્લોર) ભોંય, જમીન.
Cook (કૂક) બજારચી, રસોયો.	Door (ડોર) બારણું, કમાડ.
Oil (ઑઇલ) તેલ.	Bore (બોર) કાણું પાડવું.
Boil (બોઇલ) ઉકાળવું.	All (આલ) સર્વ, સઘળું.

Call (કૉલ) બોલાવવું, તેડવું.

Fall (ફૉલ) પડવું.

Bee (બી) મધમાખ.

See (સી) જોવું.

Sea (સી) માહાસાગર, દરિઆ.

Day (ડે) દિવસ.

Way (વે) રસ્તો, માર્ગ.

Bay (બે) અખાત.

Tail (ટેલ) પુંછડી.

Pain (પેન) દુઃખ.

Gray (ગ્રે) કાળર ચિત્રં.

Dare (ડેર) હીમ્મત કરવી.

Bare (બેર) નાગું, હાડાડું.

Fair (ફેર) મેળો, જાત્રા, સુંદર.

Mere (મીઅર) માત્ર, ફક્ત.

Appear (એપીઅર) દેખાવું.

Clear (ક્લીઅર) સ્વચ્છ, સાફ.

One (ઉન) એક.

Gun (ગન) બંદુક.

Stun (સ્ટન) બેહેરું કરવું.

Hurt (હર્ટ) દુઃખ દેવું.

Fir (ફર) દેવદારનું લાકડું.

Fur (ફર) રૂઆં.

Stir (સ્ટર) હલાવવું.

Worse (વર્સ) વધારે ખરાબ.

Purse (પર્સ) કોથળી.

Bring (બ્રિંગ) લાવવું.

Wing (વિંગ) પાંખ.

Sting (સ્ટીંગ) ડંખવું.

Stir up the rice (સ્ટર અપ ધિ રાઇસ) ભાત હલાવો.

The day is past (ધિ ડે પાસ્ટ) દહાડો પુરો થયો છે.

The ship is in the bay (ધિ શીપ ઇઝ ઇન ધિ બે) વહાણુ અખાતમાં છે.

Do not go by that way (ડુ નૉટ ગો બાય ધેટ વે) તે રસ્તેથી જતા નહી.

Has a dog fur? (હૉઝ આ ડૉગ ફર?) કુત્રાને રૂઆં હોય છે?

How dare you do so? (હૉવ ડેર યુ ડુ સો?) તમે એમ કરવાને હિંમત કેમ કરો છો?

His head is bare (હીઝ હેડ ઇઝ બેર) તેનું માથું બોડું છે.

I see him there (આઇ સી હીમ થેર) હું તેને ત્યાં જોઈ છું.

Look at the goat (લૂક અટ ધિ ગોટ) તે બકરા તરફ જુઓ.

The ship is on the sea (ધિ શીપ ઇઝ ઓન ધિ સી) તે વહાણુ દરીઆમાં છે.

Bore a whole in the door (બોર આ હોલ ધન ધિ ડોર)
તે બારણામાં એક કાણું પાડા.

When will you appear here ? (જીવ્હન લીવીલ યુ અપી-
અર હીઅર ?) તમે અહીંયાં ક્યારે દેખાશો ?

I merely ask one thing (આધ મીઅરલી આસ્ક વન થિંગ)
હું માત્ર એક ચીજ માગું છું.

It is a fair day (ઇટ ઇઝ આ ફેર ડે) આજ દહાડો ખુલ્લો છે.
The gun stuns me (ધિ ગન સ્ટન્સ મી) બંદુક મને બેહોશ
કરે છે.

That is the best way (ધેટ ઇઝ ધિ બેસ્ટ હેવે) તે સૌથી
સારો રસ્તો છે.

Are you hurt ? (આર યુ હર્ટ ?) તમને દુઃખ થયું છે ?

Shut the school door (શટ ધિ સ્કુલ ડોર) નિશાળનું બા-
રણું બંધ કરો.

There is a crowd (ધેર ઇઝ આ ક્રાઉડ) લાંઠાં ભીડ છે.

See, there is a bee (સી, ધેર ઇઝ આ બી) જુઓ, લાં એક
મધમાખ છે.

Is it sea or see ? (ઇઝ ઇટ સી ઓર સી) તે શબ્દ sea છે કે
see ?

The pen is on the floor (ધિ પેન ઇઝ ઓન ધિ ફ્લોર) તે
કલમ પાટીઆની જમીન ઉપર છે.

The boat is on the coast (ધિ બોટ ઇઝ ઓન ધિ કોસ્ટ)
તે મહવેા કાનારે છે.

પાઠ ૧૫ મો.

I was (આધ જિવૉઝ) હું હતો.

Thou wast (થાઉ ઉવૉસ્ટ) તું હતો.

He was (હી ઉવ્વાઝ) તે હતો.

We were (ઉવી ઊવેર) હમે હતા.

You were (યુ ઉવેર) તમે હતા.

They were (ધે ઊવેર) તેઓ હતા.

I see (આઈ સી) હું જોઈ છું.

Thou seest (ધાઉ સીઅેસ્ટ) તું જોયો છે.

He sees (હી સીઝ) તે જુવે છે.

We see (ઉવી સી) હમે જોઈએ છીએ.

You see (યુ સી) તમે જુઓ છો.

They see (ધે સી) તેઓ જુવે છે.

I saw (આઈ સૉ) મેં જોયું.

Thou sawest (ધાઉ સૉઅેસ્ટ) તેં જોયું.

He saw (હી સૉ) તેણે જોયું.

We saw (ઊવી સૉ) હમે જોયું.

You saw (યુ સૉ) તમે જોયું.

They saw (ધે સૉ) તેઓએ જોયું.

Hoop (હૂપ) પાટો.

Head (હેડ) માથું, જિપરી.

Horn (હોર્ન) સીંગડું.

Mouth (માઉથ) મોંઢાડું.

Hair (હેર) બાળ, ફેરા.

Legs (લેગ્ઝ) પગો.

Wood (વુડ) જંગલ.

Tooth (ટૂથ) દાંત.

Fur (ફર) રૂઆં.

Hairy (હેરી) બાળવાળું.

Teeth (ટીથ) દાંતો.

Skin (સ્કીન) ચામડી.

Foot (ફૂટ) પગ.

Back (બેક) વાંસો, પીઠ.

Feet (ફીટ) પગો.

Balvant (બલવંત) બળવંત.

Bapu (બાપુ) બાપુ.

Govind (ગોવીંદ) ગોવીંદ.

Vishnu (વીષ્ણુ) વિષ્ણુ.

Clearly (ક્લીઅરલી) સ્પષ્ટરીતે

Vishnu is a good boy (વીજ્ઞુ ઇક આ ગુડ બોય) વિજ્ઞુ સારો છોકરો છે.

Balvant is not a good boy (બલવંત ઇક નોટ આ ગુડ બોય) બલવંત સારો છોકરો નથી.

Govind is a bad boy, but Vishnu is not (ગોવીંદ ઇક આ બેડ બોય બટ વિજ્ઞુ ઇક નોટ) ગોવીંદ ખરાબ છોકરો છે પણ વિજ્ઞુ નથી.

The day will be fair (ધિ ડે ઉવીલ બી ડ્રેર) આજે ઉધાડ થશે.

I saw one dog and six goats (આઇ સૌ ઉવન ડૉગ ઍન્ડ સીક્સ ગોટસ) મેં એક કુત્રો અને છ બકરાં જોયાં.

They will go by the best way (ધે ઉવીલ ગો બાઇ ધિ બેસ્ટ વેય) તેઓ સારે રસ્તેથી જશે.

Goats have horns and hoofs (ગોટસ હૉવ હોર્ન્સ ઍન્ડ હૂફ્સ) બકરાંને સીંગડાં અને ખરીઓ હોય છે.

An ox has horns and hoofs (એન ઑક્ઝ હૉવ હોર્ન્સ ઍન્ડ હૂફ્સ) બળદને સીંગડાં અને ખરીઓ હોય છે.

A goat has more hair than a dog (એ ગોટ હૉઝ મોર હેર થેન આ ડૉગ) બકરાંને કુત્રા કરતાં વધારે બાળ હોય છે.

He is a fool. why? He tells lies (હી ઇઝ આ ફૂલ બોય? હી ટેલ્સ લાઇઝ) તે મુર્ખ છે, શા માટે? તે જુઠું બોલે છે.

He saw me first (હી સૌ મી ફર્સ્ટ) તેણે મને પહેલો દીઠો.

The man had a fair skin (ધિ મેન હૉડ આ ફેર સ્કીન) તે માણસની આમડી ગોરી હતી.

Call the lad. My lad, come to us કોલ (ધિ લૅડ માઈ
લૅડ કમ ટુ અસ) તે છોકરાને બોલાવો. મારા છોકરા હમારી
પાસે આવ.

A goat's skin is hairy (આ ગોટસ સ્કીન ઇઝ હેરી) બક-
રાની ચામડી બાળવાળી હોય છે.

My lad, bring the book (માઈ લૅડ બ્રિંગ બિઝૂક.) મારા
છોકરા ચોપડી લાવ.

Speak clearly (સ્પીક ક્લીઅરલી) ખુદ્દી રીતે બોલો.

An ox has hair not fur (એન ઓક્સ હૅઝ હેર નૉટ ફર)
બળદને બાળ હોય છે પણ રૂઆં હોતાં નથી.

પાઠ ૧૬ મો.

I do (આઈ ડુ) હું કરું છું.

Thou doest (ધાઉ ડુઝેસ્ટ) તું
કરે છે.

He does (હી ડુઝ) તે કરે છે.

We do (વી ડુ) અમે કરીએ
છીએ.

You do (યુ ડુ) તમે કરો છો.

They do (ધે ડુ) તેઓ કરે છે.

I shall do (આઈ શૅલ ડુ) હું કરીશ.

Thou wilt do (ધાઉ વીલ્ડ ડુ) તું કરશે.

He will do (હી વીલ્ડ ડુ) તે કરશે.

We shall do (વી શૅલ ડુ) હમે કરીશું.

You will do (યુ વીલ્ડ ડુ) તમે કરશો.

They will do (ધે વીલ્ડ ડુ) તેઓ કરશે.

I did (આઈ ડીડ) મેં કર્યું.

Thou didst (ધાઉ ડીડ્સ્ટ) તે
કર્યું.

He did (હી ડીડ) તેણે કર્યું.

We did (વી ડીડ) હમે કર્યું.

You did (યુ ડીડ) તમે કર્યું.

They did (ધે ડીડ) તેઓએ
કર્યું.

Good (ગુડ) સારું, નેક.

Tall (ટૉલ) ઊંચું.

Small (સ્મૉલ) ન્હાનું.

Little (લીટલ) જરાક, થોડું.

Bad (બેડ) ખરાબ.

Much (મચ્છ) ઘણું.

Large (લાર્જ) મોટું.

Taller (ટૉલર) વધારે ઊંચું.

Better (બેટર) વધારે સારું.

Smaller (સ્મૉલર) વધારે ન્હાનું.

Less (લેસ) વધારે થોડું.

Gray (ગ્રે) કાબરચ્ચીત્રું.

Worse (વર્સ) વધારે ખરાબ.

I like him more than you (આધ લાઇક હીમ મોર થેન યુ) હું તેને તમારા કરતાં વધારે ચાહું છું.

I like him most of all (આધ લાઇક હીમ મોસ્ટ ઓફ ઓલ) હું તેને સધળા કરતાં વધારે ચાહું છું.

I will do my best for you (આધ ડીવીલ હુ માઇ બેસ્ટ ફોર યુ) હું તમારે વાસ્તે મારાથી બનશે એટલું કરીશ.

Vishnu is better than Balvant (વીષ્ણુ ઇઝ બેટર થેન બળવંત) વીષ્ણુ બળવંત કરતાં વધારે સારો છેકરો છે.

The man is taller than the lad (ધિ મેન ઇઝ ટૉલર થેન ધિ લૅડ) તે માણસ તે છેકરા કરતાં વધારે ઊંચો છે.

They will do what they can for me (ધે ડીવીલ હુ ડૉવૉટ ધે કેન ફોર મી) તેઓ મારે સારું જે બનશે તે કરશે.

A man has a soul (આ મેન હૅઝ આ સોલ) માણસને આત્મા હોય છે.

More (મોર) વધારે.

Larger (લાર્જર) વધારે મોટું.

Tallest (ટૉલેસ્ટ) સૌથી ઊંચું.

Best (બેસ્ટ) સૌથી સારું, શ્રેષ્ઠ.

Smallest (સ્મૉલેસ્ટ) સૌથી

ન્હાનું.

Least (લીસ્ટ) સૌથી થોડું.

Worst (વર્સ્ટ) સૌથી ખરાબ.

Most (મોસ્ટ) સૌથી વધારે.

Largest (લાર્જેસ્ટ) સૌથી

મોટું.

Cow (કૉ) ગાય.

A cow has not a soul (આ કાજી હજ નોટ આ સોલ) ગાયને
આત્મા નથી.

Govind has gray hair (ગોવીંદ હજ એ હૈર) ગોવીંદને કાબર-
ચીત્રા બાળ છે.

A ship is larger than a boat (આ શીપ ઇઝ લાર્જર થેન
આ બોટ) વાહાણ મહત્તા કરતાં મોટું છે.

I have a pain in my ear (આઇ હવ આ પેન ઇન માર્
ઇઅર) મારા કાનમાં એક દરદ છે.

I saw an owl at the well (આઇ સૌ ઍન આઉલ ઍટ ધિ
જીવેલ) મેં કુવા આગળ એક ધુવડ જોયું.

Boil the rice and stir it (બોઇલ ધિ રાઇસ ઍન્ડ સ્ટર ઇટ)
ચોખા ઉકાળો અને હલાવો.

He does not speak the truth (હી ડઝ નોટ સ્પીક ધિ ત્રુથ)
તે સાચું બોલતો નથી.

I will shut up the shop (આઇ જીવીલ શટ અપ ધિ શોપ)
હું દુકાન બંધ કરીશ.

I can not see the sea (આ કેન નોટ સી ધિ સી) હું દરિયો
જોઇ શકતો નથી.

I shall do what I can for them (આ શૉલ ડુ ઇવૉટ
આર્ષ કેન ડૉર થેમ) મારાથી બનશે એટલું તેમને વાસ્તે
કરીશ.

Call the cook to me (કૉલ ધિ કૂક ડુ મી) રસોયાને મારી
પાસે બોલાવો.

Give me some more rice (ગીવ મી સમ મોર રાઇસ) મને
થોડો વધારે ભાત આપો.

I did not see the ship (આજ ડીડ નૉટ સી ધિ શીપ) મેં
તે વાહાણુ જોયું નહીં.

A boat is smaller than a ship (આ બોટ ઇઝ સ્મૉલર
થૅન આ શીપ) મહવો વાહાણુ કરતાં વધારે ન્હાનો હોય છે.

The door is made of fir-wood (ધિ ડોર ઇઝ મેડ ઓફ
ફીર વુડ) તે બારણું દેવદારના લાકડાનું બનાવેલું છે.

પાઠ ૧૭ મો.

Creep (ક્રીપ) પેટે ચાલવું.

Frog (ફ્રૉગ) દેડકો.

Egg (એગ) ઇંડું.

Walk (વૉલ્ક) ચાલવું.

Crawl (ક્રૉલ) પેટે ચાલવું.

Jump (જમ્પ) કુદવું.

Worm (વર્મ) ફીડો.

Herb (અર્બ) વનસ્પતી.

Hill (હીલ) ટેકરી.

Earth (અર્થ) પૃથ્વી, જમીન.

Swim (સ્વીમ) તરવું.

Night (નાઇટ) રાત્રી, રાત.

Fruitful (ફ્રૂટફુલ) ફળદ્રૂપ.

Leaf (લીફ) પાંદડું.

Leaves (લીવ્ઝ) પાંતરાઓ.

Grass (ગ્રાસ) ધાસ.

Live (લિવ) રહેવું, જીવવું.

Law (લૉ) કાયદો.

Plant (પ્લૅન્ટ) રોપો.

Beast (બીસ્ટ) હેવાન, પશુ.

Up (અપ) ઉપર.

Down (ડાઉન) નીચે.

With (વિથ) સાથે, થી.

Near (નીઅર) પાસે, નજદીક.

Standing (સ્ટૅન્ડીંગ) ઉભાં
રહેતાં.

By (બાય) પાસેથી.

To (ટુ) ને, પાસે.

From (ફ્રોમ) પાસેથી.

Tree (ટ્રી) ઝાડ.

World (વર્લ્ડ) દુનિયા, પૃથ્વી.

Fly (ફ્લાઇ) માખી, ઉડવું.

Day (ડે) દિવસ, દહાડો.

Town (ટાઉન) શહેર.

Field (ફીલ્ડ) ખેતર.

Milk (મીલ્ક) દુધ.

Alive (અલાઇવ) જીવતું.

Full (ફુલ) ભરેલું.

Run up (રન અપ) ચઢવું.

Use-ful (યુસફુલ) ઉપયોગી,
કામતું.

Care-ful (કેરફુલ) સાવધ.

Partly (પાર્ટલી) થોડું.

Fish (ફીશ) માછલી.

Bird (બર્ડ) પક્ષી.

Rain (રેન) વરસાદ.

Water (વોટર) પાણી.

Land (લૅન્ડ) જમીન.

Without (વિનીધાઉટ) વગર,
સિવાય.

Afar (અફાર) દુર, આધે.

Sitting (સીટીંગ) બેસતાં.

About (અબાઉટ) આસપાસ.

Around (એરાઉન્ડ) આસપાસ

Off (ઓફ) દુર, છેડે.

On (ઑન) ઊપર, આગળ.

Lying (લાઈંગ) પડી રહેતાં

Shining (શાયનીંગ) ચળકતું.

Run up to the hill (રન અપ ટુ ધિ હીલ) તે ટેકરી ઊપર
ચઢો.

Walk down to the town (વૉલ્ક ડાઉન ટુ ધિ ટાઉન) તે
શેહેર તરફ જાઓ.

Go off to school (ગો ઑફ ટુ સ્કુલ) નિશાળે જતા રહો.

I did not go with the man (આઇ ડીડ નૉટ ગો ઊવીથ
ધિ મૅન) હું તે માણસ સાથે ગયો નહીં.

The earth is partly land (ધિ અર્થ ઊઝ પાર્ટલી લૅન્ડ)
પૃથ્વીનો થોડો ભાગ જમીન છે.

The earth is partly water (ધિ અર્થ ઇઝ પાર્ટલી ઊવૉટર)
પૃથ્વીનો થોડો ભાગ પાણી છે.

Be careful with that gun (બી કેરફુલ ઊવીથ ધૉટ ગન) તે
બંદુકથી સાવધ રહેજો.

Trees have leaves (ટ્રીઝ હૅવ લીવ્ઝ) ઝાડોને પાંતરાં હોય છે.

Dogs have hair (ડૉગ્સ હૅવ હૅર) કુતરાઓને બાળ હોય છે.

Do not go without me (હું નોંઠ ગો જીવીધાજીટ મી) મારા
વિના જશો નહીં.

The lad is sitting near the door (ધિ લૅડ ઇઝ સીટીંગ
નીઅર ધિ ડોર) તે છોકરો બારણા પાસે બેઠો છે.

The star is shining afar off (ધિ સ્ટાર ઇઝ શાઇનીંગ અ-
ફાર ઓફ) તે તારો ધણો દુર પ્રકાશે છે.

The ox is standing in the field (ધિ ઓક્સ ઇઝ સ્ટેન્ડિંગ
ઇન ધિ ફીલ્ડ) તે બળદ ખેતરમાં ઊભો છે.

The ox lives on grass (ધિ ઓક્સ લીવ્ઝ ઓન ગ્રાસ) બળ-
દ ઘાસ ખાઈને જીવે છે.

Vishnu go with Govind (વીષ્ણુ ગો હવીથ ગોવીંદ) વિષ્ણુ
ગોવીંદ સાથે જા.

That is a fine tree (થેટ ઇઝ આ ફાઇન ટ્રી) તે એક સુંદર
ઝાડ છે.

Herbs are useful to men (અર્બસ આર યુઝફુલ ટુ મેન)
વનસ્પતી માણસોને ઉપયોગી છે.

What a fine hill ! (હવૉટ આ ફાઇન હીલ !) કેવી એક સું-
દર ટેકરી !

Where do you live ? (ઉવ્હર ડુ યુ લીવ ?) તમે ક્યાં રહો છો ?
Fishes swim (ફીશીસ સ્વીમ) માછલીઓ તરે છે.

Worms crawl (ઉર્મ્સ ક્રૉલ) કીડા પેટે ચાલે છે.

Frogs jump (ફ્રૉગ્સ જમ્પ) દેડકા કુદે છે.

Birds fly (બર્ડ્સ ફ્લાઇ) પક્ષીઓ ઉડે છે.

Dogs run (ડૉગ્સ રન) કુત્રા દોડે છે.

Men walk (મેન વૉલ્ક) માણસો ચાલે છે.

પાઠ ૧૮ મો.

I go (આમ ગો) હું જાઉં છું.	How much (હાઉ મચ્છ ? કેટલું બધું ?
Thou goest (ધાઉ ગોઐસ્ટ તું જાયછે.	Too much (ટુ મચ્છ) ઘણું
He goes (હી ગોઝ) તે જાયછે.	How little (હાઉલીટલ) કેટ- લું થોડું.
We go (ઉવી ગો) અમે જાયએ છીએ.	Too little (ટુલીટલ) ઘણું થોડું
You go (યુગો) તમે જાઓછો.	Time (ટાઇમ) વખત; સમય.
They go (ધે ગો) તેઓ જાયછે	Hedge (હેડ્જ) ઝાડી. [ધાર.
I went (આઇ ઉવેન્ટ) હું ગયો	Edge, એડ્જ) કાર, ચાકુ વગેરેની
Thou wentest (ધાઉ ઉવેન્ટ રટ) તું ગયો	Pull (પુલ) ખેંચવું, તાંણવું.
He went (હી ઉવેન્ટ) તે ગયો	End (ઇન્ડ) છેડો, અંત.
We went (ઉવીઉવેન્ટ) હમે ગયા.	God (ગૉડ) ઈશ્વર; પરમેશ્વર.
You went (યુ ઉવેન્ટ) તમે ગયા. [ગયા	Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ, દયાળુ.
They went (ધે ઉવેન્ટ) તેઓ	Help (હેલ્પ) મદદ, સહાયતા.
Some (સમ) કોઈ, કેટલાક.	Bone (બોન) હાડકું.
Part (પાર્ટ) હિસ્સો; ભાગ.	Steal (સ્ટીલ) ચોરવું.
All (ઓલ) સઘળું; સર્વ.	Thief (થીફ) ચોર.
So much (સો મચ) એટલું બધું.	Claw (ક્લૉ) નખ, પંજો.
So little (સો લીટલ) એટલું થોડું.	Eye (આઇ) આંખ.
Very much (વેરી મચ) ઘણું બધું.	Lay (લે) મુકવું; ગીત, કવિતા.
Very little (વેરી લીટલ) ઘણું થોડું.	Put (પુટ) મુકવું; મુકવું.
	Sharp (શાર્પ) તીક્ષ્ણ.
	Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
	Behind (બીહાઇન્ડ) પાછળ; પછવાડે.
	Done (ડન) કરીધેલું.
	Beast (બીસ્ટ) હેવાન; પશુ.

I went into town (આમ ઉવેન્ટ ઇન્ટુ ટાઉન) હું શેહેરમાં ગયો.
I went with Bapoo (આમ ઉવેન્ટ ઉવીથ બાપુ) હું બાપુ સાથે ગયો.

Some beasts are useful (સમ બીસ્ટસ આર યુસફુલ) કેટલાએક પશુઓ ઉપયોગી છે.

I will not go with you (આમ ઊવીલ નૉટ ગો ઉવીથ યુ) હું તમારી સાથે આવીશ નહીં.

This rice is very good (ધિસ રાઇસ ઇઝ વેરી ગુડ) આ ચોખ્ખા ધણા સારા છે.

Birds lay eggs (બર્ડ્ઝ લે એગ્ઝ) પક્ષીઓ ઇંડાં મુકે છે.

Beasts lie on the ground (બીસ્ટસ લાઇ ઓન ધિ ગ્રાઉન્ડ) પશુઓ જમીન ઉપર પડી રહે છે.

You shall not go with me (યુ શલ નૉટ ગો ઉવીથ મી) તમે મારી સાથે આવતા નહીં.

Make the dog lie down (મેક ધિ ડોગ લાઇ ડાઉન) લે કુતરાને સુવાડો.

A fool tells lies (આ ફુલ ટેલ્સ લાઇઝ) બેવકુફ જુઠું બોલે છે.

It is too hot I cannot run (ઇટ ઇઝ ટુ હૉટ, આમ કૉન- નૉટ રન) ઘણી ગરમી પડે છે તેથી હું દોડી શકતો નથી.

Cook, bring the rice to me (કુક બ્રિંગ ધિ રાઇસ ટુ મી) રસોયા તે ચોખ્ખા મારી પાસ લાવ.

A thief was behind the hedge (આ થીફ ઉવૉઝ બીહા- ઇન્ડ ધિ હેડ્ઝ) એક ચોર તે ઝાડ પાછળ હતો.

Have you done your task ? (હવે યુ ડન યૉર ટાસ્ક ?) તમે તમારો પાઠ કર્યો છે?

Let the ox go the well (લેટ ધિ ઓક્સ ગો ટુ ધિ જવેલ) તે બલદને કુવા પાસે જવા દો.

Give the dog some water (ગિવ ધિ ડોગ સમ ઉવૉટર) તે કુતરાને થોડું પાણી આપો.

The lad fell as he was running (ધિ લૅડ ફેલ ઍઝ હી
ઉઝાઝ રનીંગ) જેવો તે છોકરો દોડતો હતો તેવો પડ્યો.

Why do you not give her the milk? (કિવાય હુ યુ નૉટ
ગીવ હર ધિ મિલ્ક ?) પેલીને દુધ શા વાસ્તે તમે આપતા
નથી?

A thief steals my rice (આ થીફ સ્ટીલ્સ માઇ રાઇસ)
એક ચોર મારા ઓખા ચોરેછે.

પાઠ ૧૯ મો.

Going (ગોઇંગ) જતો.

Falling (ફૅલિંગ) પડતો.

Telling (ટેલિંગ) કહેતો.

Doing (ડુઇંગ) કરતો.

Speaking (સ્પીકીંગ) બોલતો.

Selling (સેલિંગ) વેચતો.

Gone (ગૉન) ગયેલું.

Fallen (ફૅલન) પડેલું.

Told (ટોલ્ડ) કહેલું, કહ્યું.

Done (ડન) કરીધેલું.

Spoken (સ્પોકન) બોલેલું.

Sold (સોલ્ડ) વેચેલું; વેચ્યું.

Seeing (સીઇંગ) જોતો.

Feeling (ફીલિંગ) લાગતો.

Being (બીઇંગ) થતો.

Ever (એવર) કદી, હમેશ.

Never (નેવર) કદી નહી

Notever (નૉટએવર) કદી

નહી.

Whichever (હવીચએવર)

જેને.

Felt (ફેલ્ટ) લાગેલું.

Been (બીન) થયેલું.

Neither (નીધર) બેમાનું એ
ક નહી.

Both (બોથ) બેઉ, બન્ને.

Obeey (ઓબેય) તાબામાં રહેલું.

Printing (પ્રીન્ટીંગ) છાપતો.

Writing (રાઇટીંગ) લખતો.

Pencil(પેનસિલ) સીસાપેન.

Scholar (સ્કૉલર) શિષ્ય, નિ-
શાળીઓ.

Master (માસ્ટર) મેહેતાશ,
શેઠ.

Paper (પેપર) કાગળ.

Reed (રીડ) બર.

Duty (ડ્યુટી) ધર્મ, ફરજ,

જગત.

Honest (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણિક,
સાચું.

- Slate (સ્લેટ) પથ્થર પાટી.
 English (ઇંગ્લિશ) ઇંગ્લેજી.
 Whenever (ઉંઘેનઅવર) જ્યારે જ્યારે.
 Whoever (હુઅવર) જે કોઇ.
 Whereever (ઉંઘેરઅવર) જ્યાં જ્યાં.
 Whatever (ઉવૉટઅવર) જે ટલું, જેજે.
 Either (ઇધર) બેમાંનું એક.
 Whatever you do tell the truth (ઉવૉટઅવર યુ ડુ ટેલ ધિ ત્રુથ) જે જે તમે કરો તે સાચું કહેજો.
 Whenever you go to school take your books with you (ઉંઘેનઅવર યુ ગો ટુ સ્કૂલ ટેક યૉર બુક્સ ઉવીથ યુ) જ્યારે જ્યારે તમે નિશાળે જાઓ ત્યારે તમારી ચોપડીઓ સાથે લેજો.
 Obey your master and do your lessons well (ઓબે યૉર માસ્ટર ઍન્ડ ડુ યૉર લેઝન્સ ઉવેલ) તમારા ગુરૂને તમે યાચો અને તમારા પાઠ સારી રીતે શીખો.
 Write on your slate with a slate pencil (રાઇટ ઍન યૉર સ્લેટ ઉવીથ ઍા સ્લેટ પેન્સીલ) તમારી પથ્થર પાટી ઉપર સ્લેટ પેને લખો.
 Write on your paper with a reed-pen and ink (રાઇટ ઍન યૉર પેપર ઉવીથ ઍા રીડ પેન ઍન્ડ ઇન્ક) કાગલ ઉપર બરતી કલમ અને સાધથી લખો.
 Some of the scholars are reading, and some are writing (સમ ઍાફ ધિ સ્કૉલર્સ ઍર રીડીંગ ઍન્ડ સમ-

આર રાષ્ટ્રીય) ફેટલાક નિશાળીઆઓ વાંચેછે અને ફેટલા-
એક લખેછે.

Give me pens, ink and paper, that I may write
(ગીવ મી પેન્સ ઇન્ક ઓન્ડ પેપર થૅટ આઈ મે રાષ્ટ) મને
લેખન સાધ, અને કાગલ આપો કે જેથી હું લખું.

I have neither pens nor paper (આઈ હવ નીધર પેન્સ
નોર પેપર) મારી પાસે કાગળ કે કલમ એ બેમાનું એક નથી.

Can you print English letters with a pen ? (કૅન
યુ પ્રીન્ટ ઇંગ્લિશ લૅટર્સ ઉવીથ આ પેન ?) તમે અંગ્રેજી અ-
ક્ષરો કલમથી છાપી શકશો ?

He has both pens and pencils (હી હૅઝ બોથ પેન્સ ઓ-
ન્ડ પેન્સીલ્સ) તેની પાસે કલમ તથા સીસાપેન એ બન્ને છે

Are you going to learn to write English (આર યુ
ગોઈંગ ટુ લર્ન ટુ રાષ્ટ ઇંગ્લીશ ?) તમે અંગ્રેજી લખવા
શિખો (શિખવા જાઓ) છો ?

Give Bapu either a pen or a pencil (ગીવ બાપુ ઇ-
ધર આ પેન ઓર આ પેનસીલ) બાપુને એક કલમ અથવા
સીસાપેન એ બેમાનું એક આપો.

A good scholar obeys his master (આ ગુડ સ્કૉલર
ઓબેઝ હીઝ માસ્ટર) સારો નિશાળીઆ પોતાનાં મેહેતાળની
આજ્ઞા પાળે છે.

I have sold my ox to Govind (આઈ હવ સોલ્ડ માઈ
ઑક્સ ટુ ગોવીંદ) મેં માસે બળદ ગોવીંદને વેચ્યો છે.

Wherever you are be honest and truthful (ઉન્હે-
રવેર યુ આર બી ઓનિસ્ટ ઓન્ડ ટ્રુથફુલ) જ્યાંજ્યાં તમે
હો ત્યાં પ્રમાણિક તથા સાચા રહેજો,

Do you learn to write or to print or to both ?
(ડુ યુ લર્ન ટુ રાષ્ટ, ઓર ટુ પ્રીન્ટ ઓર ટુ બોથ ?) તમે લ-
ખવાને અથવા છાપવાને કે બેઉ શીખો છો ?

Have you ever seen an owl (દેવ યુ ઐવર સીન ઍન આઉલ ?) તમે કદી ધ્રુવડ જોયું છે ?

I have never seen the sea or a ship (આઇ હેવ નેવર સીન ધિ સી ઍર આ શીપ) મેં કદી સમુદ્ર અથવા વાહાણુ જોયું નથી.

You may have whichever pen you like (યુ મે હેવ ઉવીચઐવર પેન યુ લાઇક) તમને જે કલમ પસંદ પડે તે તમે લેઓ.

It is either lie or lay, I do not know which (ઇટ ઇઝ ઇધર લાઇ ઍર લે આઇ ડુ નૉટ નો ઉવીચ) તે Lie અથવા Lay એ બેમાંનું શું છે. એ હું જાણતો નથી

Tell me which it is too or to ? (ટેલ મી ઉવીચ ઇટ ઇઝ ટૂ or ટુ ?) મને કહો કે તે શું છે too કે to ?

I have never felt the sun so hot before (આઇ હેવ નેવર ફેલ્ટ ધિ સન સો હૉટ બીફોર) મને અગાઉ કદી તરફા આવેત ગરમ લાગ્યો નહોતો.

I will never go to the town, if you do not wish it (આઇ ઉવીલ નેવર ગો ટુ ધિ ટાઉન ઇફ યુ ડુ નૉટ ઉવિશ ઇટ) જો તમારી મરજી નહી હોયતો હું કદી તે શહેરમાં જશ નહીં.

પાઠ ૨૦ મો.

Way (વે) રસ્તો, રીત, ચાલ.

Cut (કટ) કાપવું, કાતરવું.

Lie (લાઇ) જુઠું બોલવું, પડી રહેવું.

Lay (લે) સુવું; પડી રહ્યું.

Kite (કાઇટ) પતંગ, સમડી.

Cheat (ચીટ) છેતરવું, ઠગવું.

Tea (ટી) ચા, ચાય.

Get (ગેટ) લાવવું; મેળવવું.

Lay (લે) મુકવું.

Laid (લેડ) મુક્યું.

Pit (પીટ) ખાડો.

Dig (ડિગ) ખોદવું.

Got (ગૉટ) મેળવ્યું.

- Iron (આયર્ન) લોખંડ, લોહોડું | Holy (હોલી) પવિત્ર.
 Sit (સિટ) બેસવું. | Honey (હની) મધ.
 For-bade (ફરબાડ) ના પાડી, | Lime (લાઇમ) ચુનો.
 મના કીધી. | Claws (ક્લૉઝ) પંખ.
 Did he ask for an egg? (ડિડ હી આસ્ક ફૉર ઍન ઈગ ?)
 તેણે એક ઇડું માંગ્યું ?
 I saw the dog running after the rat (આઇ સૉ ધિ
 ડૉગ રનિંગ આફ્ટર ધિ રૅટ) મેં તે કુતરાને તે જાંદર પછવાડે
 દોડતો જોયો.
 I got this bird on that hill (આઇ ગૉટ ધિસ બર્ડ ઍન
 ધૅટ હીલ) મને આ પક્ષી પેલી ટેકરી ઉપરથી મળ્યું.
 The bird laid six eggs (ધિ બર્ડ લેડ સીક્સ ઈગઝ) તે પ-
 ક્ષીએ છ ઇડાં સુક્યાં.
 A bad way has a bad end (આ બૅડ ઉવે હૅઝ આ બૅડ એન્ડ)
 ખરાબ રસ્તાને ખરાબ છેડો હોયછે.
 The owl sat on the tree (ધિ આઉલ સૅટ ઍન ધિ ટ્રી) તે
 ધ્રુવડ તે ઝાડ ઉપર બેઠું.
 The law of God is holy (ધિ લૉ ઑફ ગૉડ ઇઝ હોલી) ધ-
 શ્વરનો કાયદો પવિત્ર છે.
 The sun was very hot (ધિ સન વૅઝ હૅટ સૂર્ય
 ઘણો ગરમ હતો.
 Tea is the leaf of a plant (ટી ઇઝ ધિ લીફ ઑફ ઍ
 પ્લૅન્ટ) ચા એક શેપાનું પાંતુછે.
 The rain fell all the night (ધિ રેન ફૅલ ઑલ ધિ નાઇટ)
 વરસાદ આખી રાત પડ્યો (વરસ્યો).
 God made the ear shall he not hear ? (ગૉડ મેડ ધિ
 ઇઅર શૅલ હી નૉટ હીઅર ?) ધશ્વરે કાન બનાવ્યા તે શું
 સાંભળશે નહીં.
 God made the eyes shall he not see ? (ગૉડ મેડ ધિ

આખ શૈલ હી નાંટ સી ?) ઇશ્વરે આંખ ખનાતી, તે શું જોશે નહીં ?

The man sat at the school door (ધિ મૅન સૅટ ઑટ ધિ સ્કુલ ડોર) તે માણસ નિશાળના તે બારણા પાસે બેઠો.

Men dig for iron in a pit (મેન ડીગ ફૅર આયર્ન ઇન એ પિટ) માણસો લોખંડને સારું ખાડા ખોદેછે.

Help me to cut this hedge (હિલ્પ મી ટુ કટ ધિસ હેડ્જ) મને તે ઝાડી કાપવાને મદદ કરો.

I bade him go away (આઇ બેડ હીમ ગો આઉવે) મેં તેને જતા રહેવાને ફરમાવ્યું.

It pains the cat to pull her tail (ઇટ પેન્સ ધિ ફૅટ ટુ પુલ હર ટેલ) બીલાડીની પુંછડી ખેંચવાથી તેને દુઃખ થાયછે.

I forbid you to pull the cat's tail (આઇ ફરબીડ યુ ટુ પુલ ધિ ફૅટસ ટેલ) બીલાડીની પુંછડી ખેંચવાને હું તમને મના કરું છું.

Be kind to all men (બી કાઇન્ડ ટુ ઑલ મેન) સઘળા માણસ ઉપર દયાળુ થાઓ.

Bees make honey (બીઝ મેક હની) મધમાખો મધ બનાવેછે.

The kite has sharp claws (ધિ કાઇટ હૅઝ શાર્પ ક્લૉઝ) તે સમડીને તીક્ષ્ણ પંખછે.

He will hurt you (હી ઉવીલ હર્ટ યુ) તે તમને દુઃખ દેશે.

Do not cheat or steal (ડુ નૉટ ચીટ ઓર સ્ટીલ) ઠગતા અથવા ચોરતા નહી.

The dog then ran away (ધિ ડૉગ થૅન રૅન આઉવે) તે કુતરો પછી દોડી ગયો.

The lad ran up the hill (ધિ લૅડ રૅન અપ ધિ હીલ) તે છોકરો તે ટેકરી ઉપર ચઢી ગયો.

In all bones there is lime (ઇન ઑલ બોન્સ થેર ઇઝ લાઇમ) સઘળા હાડકામાં ચુનોછે.

પાઠ ૨૧ મો.

Eat (ઇટ) ખાવું.
 Ate (એટ) ખાધું.
 Drink (ડ્રીન્ક) પીવું.
 Drank (ડ્રૅન્ક) પીધું.
 Leave (લીવ) છોડવું; રજા.
 Left (લેફ્ટ) છોડ્યું.
 Fly (ફ્લાઇ) માખ; ઉડી જવું.
 Flew (ફ્લૅયુ) ઉડી ગયું.
 Loud (લાઉડ) મ્હોટેથી; જોરથી
 O'clock (ઑક્લૉક) કલાક.
 Wheat (વ્હેટીટ) ઘઉં.
 Fresh (ફ્રેશ) તાજું, મીઠું.
 Cow (કાઉ) ગાય.
 Salt (સૉલ્ટ) નીમક
 Grain (ગ્રેન) અનાજ.
 Young (યંગ) જુવાન, બચ્ચું.
 Oil (ઑઇલ) તેલ.
 Hurt (હર્ટ) દુઃખવવું, દુઃખ.
 Stow (સ્ટો) જગ્યા, ગોઠવવું.
 Lamp (લૅમ્પ) દીવો; ચરાગ.
 Kid (કીડ) બકરીનું બચ્ચું.
 New (ન્યુ) નવું.

Stops (સ્ટૉપ્સ) અટકાવ, અટ-
 કાવ કરવો, ટાંપ.
 Tooth (ટુથ) દાંત.
 Shout (શાઉટ) પોકાર; ઘુમ.
 Old (ઓલ્ડ) જુનું; પુરાતન.
 Woe (વો) દુઃખ.
 Clearly (ક્લિઅરલી) ખુલીરીતે.
 Load (લોડ) ભોળો, ભાર, ભરવું.
 Toad (ટોડ) દેડકો.
 Cause (કૉઝ) કારણ, સબબ.
 Nearly (નીઅરલી) નજીક
 Flour (ફ્લૉર) લોટ; આટો.
 Mind (માઇન્ડ) ધ્યાન. મન.
 Show (શો) દેખાડવું, દેખાવ.
 Sheet (શીટ) પતર, કાગળનો
 તાવ.
 Think (થિંક) વિચારવું.
 Drop (ડ્રૉપ) મુકી દેવો, ટીપુ.
 Again (અગેન) ફરીથી.
 Slowly (સ્લોલી) ધીમે ધીમે.
 Water (વૉટર) પાણી.

Load the boat with grain (લોડ થિ બોટ ઉન્ડીથ ગ્રેન) તે
 મહવો અનાજથી ભરો.

The cat drank all the milk (થિ કેટ ડ્રૅન્ક ઑલ થિ મીલ્ક)
 તે બીલાડી સઘળું દુધ પી ગઇ.

Sea-water is salt (સી ઉવૉટર ઇઝ સૉલ્ટ) દરીઆનું પાણી ખારું છે.

The ship was then near the coast (ધિ શીપ હવૉઝ ધીન નીઅર ધિ કોસ્ટ) ત્યારે તે વાહાણ કિનારા પાસે હતું.

A kid is the young of a goat (આ કીડ ઇઝ ધિ યંગ ઑફ આ ગોટ) હલવાન એક બકરીનું બચ્ચું છે.

The boys have all left school (ધિ બૉયઝ હવ ઑલ લૉફ્ટ સ્કુલ) સઘળા છોકરાઓએ નિશાળ છોડી છે.

Sin is the cause of much woe (સીન ઇઝ ધિ કૉઝ ઓફ મચ્છ ઉવો) પાપ ધણા દુઃખનું કારણ છે.

The bees are all flown away (ધિ બીઝ આર ઑલ ફ્લોન આવે) તે સઘળી મધમાખો ઉડી ગઈ છે.

It is six o'clock (ઇટ ઇઝ સીક્સ ઓક્લૉક) છ વાગ્યા છે.

It is nearly seven o'clock (ઇટ ઇઝ નીઅરલી સેવન ઓક્લૉક) નજદીક આસરે સાત વાગ્યા છે.

What a fine new book ! (ઉવૉટ આ ફાઇન ન્યુ બુક !)
કેવી એક સુંદર ચોપડી !

Let me look at your book (લેટ મી લુક ઑટ યૉર બુક)
તમારી ચોપડીમાં મને જોવા દો.

Flour is made from wheat (ફ્લૉર ઇઝ મેડ ફ્રૉમ ઉન્ફીટ)
ફોર ધ ઉમાંથી બને છે.

Wheat is good to eat (ઉન્ફીટ ઇઝ ગુડ ટુ ઇટ) ધાણ ખાવા સારા છે.

Put oil in the lamps (પુટ ઑઇલ ઇન ધિ લૅમ્પ્સ) દિવામાં તેલ પુરો.

Put more oil in that lamp (પુટ મોર ઑઇલ ઇન થૅટ લૅમ્પ) તે દિવામાં વધારે તેલ પુરો.

Think of what you read (ચિંત આપ ઉવોટ યુ રીડ) તમે
જે વાંચો તે વિષે વિચાર કરો.

Do not drop your voice (ડુ નૉટ ડ્રૉપ યૉર વૉઇસ) તમારો
અવાજ મુકી દેતા નહીં.

Mind your stops (માઇન્ડ યૉર સ્ટૉપ્સ) તમારી નિશાનીઓ
ઉપર ધ્યાન રાખો.

The coast is the land ((ધિ કોસ્ટ ઇઝ ધિ લૅન્ડ) કીનારો એ
જમીન છે.

The ox drank some water near the well (ધિ ઓક્સ
ડ્રૅન્ક સમ ઉવૉટર નીઅર ધિ ઉવેલ) તે બળદે તે કુવા પાસે
ફેટલુંક પાણી પીધું.

Rain water is fresh (રેન ઉવૉટર ઇઝ ફ્રેશ) વરસાદનું પા-
ણી મીઠું છે.

Get some water from the well (ગેટ સમ ઉવૉટર ફ્રૉમ
ધિ ઉવેલ) તે કુવામાંથી થોડું પાણી લાવો.

Do not hurt the toad (ડુ નૉટ હર્ટ ધિ ટોડ) ટોડ બતના
દેડકાને દુઃખ દેતા નહીં.

The bees flew to the tree (ધિ બીઝ ફ્લુ ટુ ધિ ટ્રી) તે
મધમાખીઓ તે ઝાડ તરફ ઉડી ગઈ.

God is good to all (ગૉડ ઇઝ ગુડ ટુ ઓલ) પરમેશ્વર સઘળા
ઉપર દયાળુ છે.

Bees sting those who hurt them (બીઝ સ્ટીંગ થોઝ હુ
હર્ટ ધેમ) જેઓ મધમાખોને દુઃખ દે છે તેઓને મધમાખો
દુઃખ દે છે.

It is time to go to school (ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ ગોટુ સ્કુલ)
નિશાળે જવાનો વખત થયો છે.

What o'clock is it? (ઉવૉટ ઓક્લૉક ઇઝ ઇટ ?) કેટલા
વાગ્યા છે ?

Show me your new book (શો મિ યૌર ન્યુ બુક) તમારી નવી ચોપડી મને દેખાડો.

What a fine book it is ! (કિવૉટ આ ફાઇન બુક ઇટ ઇઝ !)
તે કેવી એક સુંદર ચોપડી છે !

We get milk from the cow (ઉવી ગટ મીલ્ક ક્રૉમ ધિ કાઉ) આપણને ગાય પાસેથી દુધ મળે છે.

Is oil useful to us ? (ઇઝ ઑઇલ યુસફુલ ટુ અસ ?) આપ-
પણને તેલ ઉપયોગી છે.

Read slowly and clearly (રીડ સ્લોલી ઑન્ડ ક્લિઅરલી)
ધીમે ધીમે અને સ્પષ્ટ રીતે વાંચો.

Put no oil in this lamp (પુટ નો ઑઇલ ઇન ધિસ લંમ્પ)
આ દીવામાં તેલ પુરતું નહીં.

Do not shout in reading (ડુ નૉટ શાઉટ ઇન રીડીંગ)
વાચતાં યુમ પાડતા નહીં.

Read the lesson again (રીડ ધિ લેસન અગેન) તે પાઠ ફ-
રીને વાંચો.

Now shut your book (નાઉ શટ યૌર બુક) હવે તમારી
ચોપડી બંધ કરો.

પાઠ ૨૨ મો.

The dog barks (ધિ ડૉગ બાર્ક્સ) કુતરો બસે છે.

The cat purrs (ધિ કેટ પર્સ) બીલાડી મીઆંઠ મીઆંઠ કરે છે.

The sheep bleats (ધિ શીપ બ્લીટ્સ) મેઢો મે'મે' કરે છે.

The cow lows (ધિ કાઉ લોઝ) ગાય આરડે છે.

The hog grunts (ધિ હોગ ગ્રન્ટસ) હુઝકર ગુર ગુર કરે છે.	
The lion roars (ધિ લાયન રોર્સ) સીંહ ગર્જના કરે છે.	
The bear growls (ધિ બેર ગ્રોલ્સ) રીંછ ધુરકે છે.	
The cock crows (ધિ કોક ક્રોઝ) કાગડો વાંસે છે.	
The owl hoots (ધિ આઊલ હૂટ્સ) ધુવડ ગુરર કરે છે.	
The sparrow chirps (ધિ સ્પૅરો ચર્પ્સ) ચઢી ચીંચી કરે છે.	
The horse neighs (ધિ હોર્સ નેઝ) ઘોડો ખખારે છે.	
The ass brays (ધિ આસ બ્રેઝ) ગધેડો ભુકે છે.	
The mouse squeaks (ધિ માઇસ સ્કવીક્સ) ઊંદર ચીંચી કરે છે.	
The bull bellows (ધિ બુલ બેલ્લોઝ) ગોધો આરડે છે.	
The snake hisses (ધિ સ્નેક હીઝિસ) સાપ ડુંકાટા મારે છે.	
The frog croaks (ધિ ફ્રોગ ક્રોક્સ) દેડકા કક કક કરે છે.	
The bee hums (ધિ બી હમ્સ) મધમાખ ગુંજે છે.	
The jackal howls (ધિ જેકૅલ હાજિલ્સ) શિયાળ ભુકે છે.	
Quite (ક્વાઇટ) તદન; કેવળ	Ants (આન્ટ્સ) કીડીઓ.
Quiet (ક્વાયટ) સુપ રાખવું.	Food (ફુડ) ખોરાક.
Quietly (ક્વાયટલી) સુપસુપ,	Work (વર્ક) કામ કરવું.
સુપકીથી.	Girls (ગર્લ્સ) છોકરીઓ.
Idle (આઇડલ) આળસુ.	Right (રાઇટ) હક.
Builds (બીલ્ડ્સ) બંધે છે	Love (લવ) પ્યાર; ચાહાવું, હેત.
Nests (નેસ્ટ્સ) માળા.	Sleep (સ્લીપ) ઊંઘવું, ઊંઘ.
Lost (લેસ્ટ) નહીતો; નીકર.	Want (વૉન્ટ) ગરબ.
Come (કમ) આવવું.	Every (એવરી) દરેક.
Bids (બીડ્ઝ) ફરમાવે છે.	Play (પ્લે) રમવું.
Teacher (ટીચર) મેહેતાજી.	Clean (ક્લીન) સ્વચ્છ.
Talk (ટૉક) વાત કરવી.	Clothes (ક્લોથ્સ) કપડાં, વસ્ત્ર.
Hands (હૅન્ડ્ઝ) હાથો.	During (ડ્યુરીંગ) અંદર, માં.
Place (પ્લેસ) જગા.	Lounge (લાજીન્ગ) આળસુ
Seat (સીટ) બેઠક.	પડી રહેવું.

We must not be idle in school (જીરી મસ્ટ નૉટ બી આઇડલ ઇન સ્કુલ) નીશાળમાં આપણે આળસુ રહેવું નહીં જોઈએ.

The birds build their nests; are they idle? (ધિ બર્ડ્સ બીલ્ડ ધેર નેસ્ટ્સ; આર ધે આઇડલ ?) પક્ષીઓ પોતાના માળા બાંધે છે: શું તેઓ આળસુ છે?

The ants store up food; they are not idle (ધિ આન્ટ્સ સ્ટોર અપ ફૂડ; ધે આર નૉટ આઇડલ) કીડીઓ ખોરાક એકઠો કરેછે. તેઓ આળસુ નથી.

Should boys and girls be idle? (શુડ બૉયઝ ઍન્ડ ગર્લ્સ બી આઇડલ ?) છોકરા અને છોકરીઓએ શું આળસુ થવું જોઈએ ?

He that will not work has no right to eat (હી ઘૅટ ઉવીલ નૉટ ઊવર્ક હૅઝ નો રાઇટ ટુ ઇટ) જે કોઈ કામ કરશે નહીં તેને ખાવાનો હક નથી.

Love not sleep lest thou come to want (લવ નૉટ સ્લીપ લૅસ્ટ થુ કમ ટુ વૅન્ટ) ઊંઘને આહવા નહીં, નહીંતો તમે તંગીમાં આવસો.

Come to school every day (કમ ટુ સ્કુલ ઍવરી ડે) દર દિન નિશાળે આવજો.

Girls should learn as well as boys (ગર્લ્સ શુડ લર્ન ઍઝ ઊવીલ ઍઝ બૉયઝ) છોકરાઓએ તેમજ છોકરીઓએ પણ શીખવું જોઈએ.

Do as your teacher bids you (ડુ ઍઝ યૉર ટીચર બીડ્ઝ યુ) તમારો શિક્ષક ફરમાવે તેમ તમે કરો.

Do not talk or play in the school (ડુ નૉટ ટૉક ઓર પ્લે ઇન ધિ સ્કૂલ) નિશાળમાં રમતા અથવા વાત કરતા નહીં.

Come to school with quite clean clothes and hands (કમ ડુ રકુલ ઉવીથ ક્વાઈટ ક્લીન ક્લોથ્સ ઍન્ડ હૅન્ડ્ઝ) નીશાળે સ્વચ્છ કપડા તથા હાથે આવજો.

Sit quietly in your place during the lesson (સિટ ક્વાઈટલી ઇન યોર પ્લેસ ડ્યુરીંગ ધિ લેસન) પાઠ આલે ત્યાં સુધી તમારી જગાએ બેસો.

Do not lounge on your seat (ડુ નૉટ લાઉન્જ ઓન યોર સીટ) તમારી જગાએ આળસુ બેસતા નહીં.

પાઠ ૨૩ મો.

Men (મેન) માણસો.	Lead (લૅડ) સીસું.
Tree (ટ્રી) ઝાડ, વૃક્ષ.	Gold (ગોલ્ડ) સોનું.
House (હાઉસ) ઘર.	Silver (સીલ્વર) રૂપું.
Stones (સ્ટોન્સ) પથરા.	Ornaments (ઓરનમેન્ટ્સ) ધરેણા, દાગીના.
Tank (ટૅન્ક) તળાવ.	Earth (અર્થ) પૃથ્વી.
Rain (રેન) વરસાદ.	Metals (મેટલ્સ) ધાતુઓ.
Build (બીલ્ડ) બાંધવું.	Cotton (કૉટન) રૂ.
Mortar (મોર્ટર) ખરચી ચુનો.	Uses (યુસીસ) ઉપયોગ, કામ.
Chunam (ચુનમ) ચુનો.	Silk (સીલ્ક) રેશમ.
Wool (વૂલ) ઉન.	Leather (લેધર) ચામડું.
Drying (ડ્રાઈંગ) સુકવતાં.	Names (નેમ્સ) નામો.
Copper (કોપર) તાંબુ.	Rags (રૅગ્ઝ) ચીથરાં.
Pots (પૉટ્સ) વાસણો.	

Sand (સેન્ડ) રેતી.
 Flint (ફ્લિન્ટ) ચક્રમક.
 Bricks (બ્રિક્સ) ધ ટો.
 Clay (ક્લે) માટી.
 Burnt (બર્ન્ટ) બાળેલું; પકાવેલું.
 Chairs (ચેર્સ) ખુરસીઓ.
 Tables (ટેબલ્સ) મેજો.
 Boxes (બોક્સીસ) પેટીઓ.
 Any (એની) કોઈ, હરેક.
 Other (અધર) બીજું.
 Purpose (પરપઝ) કારણ.
 Tiles (ટાઇલ્સ) નળીઓ.

Dammar (ડમર) દામર.
 Rosin (રોઝીન) રાળ.
 Bullets (બુલેટ્સ) ગોળીઓ.
 Employed (એમ્પ્લોયડ) કા-
 મે લગાડેલું.
 Building (બિલ્ડિંગ) બિમારત,
 બાંધણી.
 Pitch (પીટચ) તાર.
 Ignorant (ઇગ્નરન્ટ) અ-
 જ્ઞાણ.
 Many (મેની) ઘણી.

Men can make a box : Can they make a tree? (મેન કન મેક આ બોક્સ કેન ધે મેક આ ત્રી?) માણસો પેટી કરી શકેછે: તેઓ શું ઝાડ બનાવી શકેછે.

Men can build a house can they make stones? (મેન કન બીલ્ડ આ હાઉસ કેન ધે મેક સ્ટોન્સ?) માણસો ઘર બાંધી શકેછે: તેઓ શું પથ્થર બનાવી શકે છે?

Men can dig a tank can they make rain? (મેન કન ડીગ આ ટેન્ક: કેન ધે મેક રેન?) માણસો તલાવ ખોદી શકે છે: તેઓ શું વરસાદ બનાવી શકેછે?

Who made trees and stones and rain and men? (હુ મેડ ટ્રીઝ એન્ડ સ્ટોન્સ એન્ડ રેન એન્ડ મેન?) ઝાડો અને પથરા અને વરસાદ અને માણસો કોણે પેદા કર્યા?

We see with our eyes (ઉવી સી ઉવીથ અવર આઈઝ) આપણે આપણી આંખથી જોઈએ છીએ.

We hear with our ears (ઉવી હીઅર ઉવીથ અવર ઇઅર્સ)
આપણે આપણા કાનથી સાંભળીએ છીએ.

We speak with our mouth (ઉવી સ્પીક ઉવીથ અવર
માઉથ) આપણે આપણા મોહોડાથી બોલીએ છીએ.

We walk with our feet (ઉવી ઉવૉકઉવીથ અવર ફીટ)
આપણે આપણા પગથી ચાલીએ છીએ.

Who made our eyes and ears, our mouth and
hands and feet? (હુ મેડ અવર આઇઝ ઍન્ડ ઇઅર્સ
અવર માઉથ ઍન્ડ હૅન્ડઝ ઍન્ડ ફીટ ?) આપણી આંખ,
તથા કાન, આપણું મોહોડું અને હાથ અને પગ કાણે
બનાવ્યા ?

Paper is made from rags (પેપર ઇઝ મેડ ફ્રૉમ રૅગ્ઝ) કા-
ગળ ચીથરાના થાયછે.

Glass is made of sand and flint (ગ્લાસ ઇઝ મેડ ઑફ
સૅન્ડ ઍન્ડ ફ્લિન્ટ) રેતી અને ચક્રમકના કાચ બનેછે.

Bricks are made of clay and burnt (બ્રીક્સ આર મેડ
ઑફ કલે ઍન્ડ બર્ન્ટ) છ'ટો મટોડીની બનેછે અને પકવેલી
હોયછે.

Mortar is made of chunam and water (મૉરટર ઇઝ
મેડ ઑફ ચુનૅમ ઍન્ડ ઉવૉટર) ખરચીચુનો ચુનો અને
પાણીનો બનેછે.

Salt is got by drying the water of the sea (સૉલ્ટ
ઇઝ ગૉટ બાય દ્રાઇંગ ધિ ઉવૉટર ઑફ ધિ સી) સમુદ્રનું
પાણી સુકવ્યાંથી નીમક બનેનછે.

Copper is made into pots (કૉપર ઇઝ મેડ ઇન્ટુ પૉટ્સ)
ત્રાંખના વાસણ બનેછે.

Iron is made into knives (આયર્ન ઇઝ મેડ ઇન્ટુ નાઇવ્ઝ)
લોહાની ચાકુઓ બનેછે.

Lead is made into bullets (લેડ ઇઝ મેડ ઇન્ટુ બુલેટસ)

સીસાની ગોળીઓ બનેછે.

Gold and silver are made into ornaments (ગોલ્ડ

અન્ડ સીલ્વર આર મેડ ઇન્ટુ ઓર્નામેન્ટસ) સોના તથા રૂપાના દાગીના બનેછે.

Gold, silver, lead, iron, and copper are dug up

from the earth (ગોલ્ડ, સીલ્વર, લેડ, આયર્ન, અન્ડ

કૉપર આર ડગ અપ ફ્રોમ ધિ અર્થ) સોનું, રૂપું, સીસું, લો-

હું અને ત્રાંચુ જમીનમાંથી ખોદી કાઢાડેછે.

They are called metals (ધે આર કૉલ્ડ મેટલસ) તેઓને

ધાતુ કહેછે.

What is the use of cotton? (ઉવૉટ ઇઝ ધિ યુસ ઓફ

કૉટન?) રૂનો શો ઉપયોગ છે.

Can you tell me the use of silk? (કૅન યુ ટેલ મી ધિ યુસ

ઓફ સીલ્ક?) રેશમના ઉપયોગ વિષે તમે મને કહીશકશો?

Do you know what wool is used for? (ડુ યુ નો ઉ-

વૉટ ઉલ ઇઝ યુઝડ ફૉર?) રૂ શા કામમાં આવેછે તે તમે

જાણો છો?

What things are made of leather? (ઉવૉટ થીંગ્સ

આર મેડ ઓફ લેધર?) ચામડાની કંઈ કંઈ ચીજો બનેછે?

Write down on paper the names of all things

that you know to be made of wood (રાઇટ

ડાઉન ઓન પેપર ધિ નેમ્સ ઓફ ઓલ થિંગ્સ ઇંટ યુ નો

ટુ બી મેડ ઓફ લુડ) લાકડાની બનેલી જે સઘળી વસ્તુઓ

તમે જાણતા હો તે સઘળાના નામ તમે કાગળ ઉપર લખો.

Chairs, tables doors, boxes are made of wood

(ચેર્સ, ટેબલ્સ, ડોર્સ ઓફ સીસ, આર મેડ ઓફ લુડ) ખુર

સીઓ, મેજો, બારણા, પેટીઓ, લાકડાની બનેલી છે.

Stone is employed in building fine houses (સ્ટોન

ઇઝ એમ્પ્લોયડ ઇન બીલ્ડીંગ ફાઇન હાઉસીસ સુંદર ઘરો
બાંધવામાં પથ્થર કામમાં આવેછે.

Is it used for any other purpose ? (ઇઝ ઇટ યુઝડ ફૉર
એની અધર પરપઝ ?) તે બીજા કોઇ કામ સારૂ વપરાયછે?

What are tiles made of and how are they made?
ઉવૉટ આર ટાઇલ્સ મેડ ઓફ ? એન્ડ હાઉ આર ઘે મેડ ?)
નળીયાં શાનાં બનેછે ? અને કેમ બનાવેછે ?

What is dammar ? rosin ? Pitch (ઉવૉટ ઇઝ ડામર ?
રોઝીન ? પીટચ ?) દામર શું છે ? રાળ ? તાર ?

You see there are many things that you do not
know (યુ સી ઘેર આર મેની થીંગ્સ ઘૅટ યુ ડુ નૉટ નો) ત-
મે જુવો કે ઘણી ચીજો છે કે જે તમે જાણતા નથી,

You are now ignorant of many things (યુ આર નાઉ
ઇગ્નૉરન્ટ ઓફ મેની થીંગ્સ) તમે હમણાં ઘણી ચીજોના અ-
જાણ્યા છો.

Come to school and you will learn about these
things (કમ ટુ સ્કૂલ એન્ડ યુ ઉવીલ લર્ન અબાઉટ ધીઝ
થીંગ્સ) નીશાળે આવો અને આ વસ્તુઓ વિષે તમે
જાણશો.

પાઠ ૨૪ મો.

Yellow (યેલો) પિળું.
Brass (બ્રાસ) પિત્તળ.
Lemons (લેમન્સ) લીંબુઓ.
Sepoy (સીપૉય) સીપાઈ.
Coat (કોટ) ડગલો.
Red (રેડ) રાતો.
Scarlet (સ્કારલેટ) લાલ.

Most (મોસ્ટ) ઘણા ખરા.
Roses (રોઝીસ) ગુલાબના ફુલો
Pink (પિન્ક) ગુલાબી રંગ.
Light (લાઇટ) હલકો, ખુલ્લો,
રોશની.
Crimson (ક્રીમઝન) કીરમજી.
Green (ગ્રીન) હરીલો રંગ, લીલું

Young (યંગ) બાલક, જુવાન.
 Hindoos (હિન્દુઝ) હિંદુઓ.
 Hair (હેર) બાલ.
 Purple (પર્પલ) બાંધકુ.
 Englishmen (ઇંગ્લિશમન) ઇંગ્લેન્ડ.
 Brown (બ્રાઉન) તપખીરી, બદામી રંગનું.
 White (વ્હાઇટ) સફેદ.
 Sky (સ્કાઇ) આશમાન, આકાશ.
 Blue (બ્લુ) આસમાની.
 Ripe (રાઇપ) પાકેલાં.
 Figs (ફીઝ) અંજીરો.
 Camels (કેમલ્સ) ઊંટો.
 Colours (કલર્સ) રંગો.
 Business (બીઝનેસ) કામ, વાપો.
 Dyer (ડાયર) રંગરેજ; રંગારો.
 Bellows (બેલોઝ) ધમણ.
 Heavy (હેવી) ભારે; વજનદાર.
 Hammers (હેમર્સ) હથોડા.
 Weaver (વેવીવર) વણનાર, સાલવી.
 Skill (સ્કીલ) યત્ન, હુનર.
 Potter (પોટર) કુંભાર.
 Famous (ફેમસ) વખણાયેલું.
 Cloth (ક્લોથ) કપડું.
 Loom (લુમ) કપડાનો સાંઝો.

Account (અકાઉન્ટ) હેવાલ, વર્ણન.
 Railway (રેલવે) આગગાડીનો રસ્તો.
 Means (મીન્સ) ઉપાયો, સાધનો.
 Travel (ટ્રેવલ) મુસાફરી કરવી.
 Beautiful (બ્યુટીફુલ) ખુબસુરત, સુંદર.
 Arts (આર્ટ્સ) હુનરો.
 Works (વર્ક્સ) કામ કરે છે.
 Black (બ્લૅક) કાળું.
 Stuffs (સ્ટફ્સ) કપડાં; કાપડ.
 Carpenter (કારપેન્ટર) સુતાર.
 Teak (ટીક) સાગનું લાકડું.
 Jack-wood (જૅક-વુડ) સીસમ, ફણસનું લાકડું.
 Babul (બાબુલ) બાવળ.
 Oak (ઓક) ઓકનું લાકડું.
 Blacksmith (બ્લૅકસ્મીથ) લુહાર.
 Furnace (ફરનેસ) ભટ્ટી.
 Quickly (ક્વીક્લી) જલદીથી.
 Twenty (ટવેન્ટી) ૨૦; વીસ.
 Thirty (થર્ટી) ૩૦; ત્રીસ.
 Koss (કોસ) કોસ, ગાઉ.
 Hour (અવર) કલાક.
 By means (બાયમીન્સ) યોગે કરીને.

Money (મની) પૈસા	વેપાર સંબંધી.
Merchant (મર્ચન્ટ) વેપારી.	Affairs (અફેયર્સ) કામ કાજ.
Saves (સેવ્ઝ) બચાવે છે.	Valuable (વૅલ્યુએબલ) કી-મતી.
Saved (સેવડ) બચાવ્યું.	
Even (ઇવન) પણ.	Waste (હિસ્ટ) ખોવું, ગુમાવવું.
Bullock (બુલક) બળદ.	Wheel (હીલ) ચક્ર.
Cart (કાર્ટ) ગાડું.	Vessels (વેસલ્સ) વાસણો.
Hardly (હાર્ડલી) કઠણાઈથી,	Steam-engine (સ્ટીમ એનજીન) વરાળ યંત્ર,
Same (સેમ) સરખું; બરાબર.	Time (ટાઇમ) વખત.
Commercial (કમર્શીઅલ)	

Gold is yellow, So is brass, so are lemons (ગોલ્ડ ઈઝ યેલો સો ઇઝ બ્રાસ, સો આર લેમન્સ) સોનું પીળું છે તેવું જ પિત્તળ છે. તેવાં જ લીંચુ છે.

A sepoy's coat is red or scarlet (આ સીપૌયઝ કોટ ઇઝ રેડ આર સ્કારલેટ) સીપાઈનો હાલો લાલ અથવા રાતો હોય છે.

Most roses are pink (મોસ્ટ રોઝીસ આર પિંક) ઘણા ખરા ગુલાબના ફુલો ગુલાબી હોય છે.

Pink is light crimson (પિંક ઇઝ લાઇટ ક્રીમઝન) ગુલાબી રંગ એ ખુલ્લો હીરમણ રંગ છે.

Grass is green (ગ્રાસ ઇઝ ગ્રીન) ધાસ લીલું હોય છે.

Old men have gray hair (ઓલ્ડ મેન હેવ ગ્રે હેર) ધરડા આણસોને કાળરચિત્રા વાળ હોય છે.

Young Hindoos have black hair (યંગ હિન્દુઝ હેવ બ્લેક હેર) જુવાન હિંદુઓને કાળા વાળ હોય છે.

Some English men have light brown hair, some have dark brown, and some have black (સમ ઇંગ્લિશ મેન હેવ લાઇટ બ્રાઉન હેર, સમ હેવ ડાર્ક બ્રાઉન એન્ડ સમ હેવ બ્લેક)

નું સમ હવ ખલેક) કેટલાએક ઇંગ્લેન્ડે ખુલા ભુરા વાળ
હોય છે, કેટલાએકને કાળા ભુરા હોય છે અને કેટલાએકને
કાળા વાળ હોય છે.

Silver is white. So is cotton (સીલ્વર ઇઝ ઉવ્હાઇટ. સો
ઇઝ કૉટન) રૂપું સફેદ છે. તેવુંજ ર છે.

The clear sky is blue (ધિ ક્લીઅર સ્કાઇ ઇઝ બ્લ્યુ) ખુલ્લું
આકાશ આસમાની રંગનું હોય છે.

Ripe figs are purple (રાઇપ ફીગ્ઝ આર પર્પલ) પાકેલાં
અજીંસે બાંબલી રંગનાં હોય છે.

Camels are brown (કેમલ્સ આર બ્રાઉન) ઊંટો તપખીરી આ
રંગના હોય છે.

Red and blue and yellow are colours (રેડ એન્ડ બ્લ્યુ
એન્ડ યેલો આર કલર્સ) લાલ આસમાની અને પીળા એ રંગો છે

It is the business of a dyer to give beautiful colo-
urs to stuffs (ઇટ ઇઝ ધિ બીઝનેસ ઓફ આ ડાયર ટુ
ગીવ બ્યુટીફુલ કલર્સ ટુ સ્ટફ્સ) લુગડાને ખુબસુરત રંગ આપ
વાનું કામ રંગનારનું છે.

A carpenter works in wood, such as teak, jack-
wood and babul, oak and fir (આ કારપેન્ટર ઉવર્ક્સ
ઇન ઉડ સચ એઝ ટીક, જૅક ઉડ એન્ડ બાબુલ, ઓક એન્ડ
ફર) સુથાર લાકડાનું કામ કરેછે જેવા કે સાગ, ફણસ અને
બાવળ, ઓક અને દેવદાર.

A blacksmith works in iron with a furnace and
bellows and heavy hammers (આ બ્લેકસ્મીથ
ઉવર્ક્સ ઇન આયર્ન ઉવીથ આ ફરનેસ એન્ડ બેલોઝ એન્ડ હેવી
હેમર્સ) હુહાર ભઠ્ઠી અને ધમણ અને ભારે હથોડાથી લોખંડનું
કામ કરે છે.

A weaver makes cloth with a loom (આ ઉવીવર મેક્સ
ક્લૉથ ઉવીથ આ લુમ) શાળવી શાલથી કાપડ વણે છે.

A potter makes vessels of clay on a wheel (આ પોટર મેક્સ વેસલ્સ ઓફ ક્લે ઓન આ ઉઝીલ) કુંભાર ચક્રર ઉપર મટોડીના વાસણો બનાવેછે.

All these arts are very useful to us (ઓલ ધીઝ આર્ટ્સ આર વેરી યુસફુલ ટુ અસ) આ સગળા હુન્નરો આપણને ઘણા ઉપયોગીછે.

Englishmen are famous for their skill in useful arts (ઇંગ્લિશમેન આર ફેમસ ફોર ધેર સ્કીલ ઇન યુસફુલ આર્ટ્સ) ઉપયોગી હુન્નરમાં પોતાની હોંશીઆરીને સારું ધર્મેન્ને પ્રખ્યાતછે.

Have you ever seen a steamengine? (હવે યુ એવર સીન આ સ્ટીમ એનજીન?) તમે કદી વરાળ યંત્ર જોયુંછે?

Can you write an account of a railway? (કેન યુ રાઇટ ઓન અકાઉન્ટ ઓફ આ રેલવે?) તમે કદી આગગાડીના રસ્તાનો હેવાલ લખી શકસો?

By means of railways we travel very quickly (બાય મીન્સ ઓફ રેલવેઝ ઉવી ટ્રેવલ વેરી ક્વીકલી) આગગાડીથી આપણે ઘણા જલદી મુસાફરી કરીએ છીએ.

We may travel twenty or thirty koss in one hour on a railway (ઉવી મે ટ્રેવલ ટવેન્ટી ઓર થર્ટી કોસ ઇન વન અવર આન આ રેલવે) આપણે આગગાડીના રસ્તાથી એક કલાકમાં વિશ અથવા ત્રિશ ગાઉની મુસાફરી કરીએ છીએ.

In a bullock cart we can hardly travel two koss in the same time (ઇન આ બુલક કાર્ટ ઉવી કેન હાર્ડલી ટ્રેવલ ટુ કોસ ઇન ધિ સેમ ટાઇમ) તેટલાજ વખતમાં આપણે ઘણી કઠણાઇથી બળદની ગાડીમાં બે ગાઉની મુસાફરી કરી શકીએછીએ.

In commercial affairs time is money (ઇન કમર્શિ-

અલ અફેસ ટાઇમ ઇઝ મની) વેપાર સંબંધી કામમાં વખત એ પૈસો છે.

If a merchant saves time he saves money (ઇફ આ મર્ચન્ટ સેવઝ ટાઇમ હી સેવઝ મની) જે કોઇ વેપારી વખત બચાવેછે તે તે પૈસો બચાવ્યા બરોબર છે.

Money saved is money got (મની સેવડ ઇઝ મની ગોટ) પૈસો બચાવ્યાથી પૈસો મળેછે.

Time is even more valuable than money (ટાઇમ ઇઝ ઇવન મોર વેલ્યુએબલ થેન મની) વખત પૈસા કરતાં પણ વધારે કીમતી છે.

Then do not waste your time in school (ધેન ડુ નોટ ઉવેસ્ટ યોર ટાઇમ ઇન સ્કૂલ) ત્યારે નીશાળમાં તમારો વખત નકામો ગુમાવતા નહીં.

પાઠ ૨૫ મો.

India (ઇન્ડીઆ) હિન્દુસ્થાન,
ભરતખંડ.

British (બ્રીટીશ) ઇંગ્લેન્ડ.

City (સાટી) શહેર.

Hindoostan (હિન્દુસ્થાન)
હિન્દુસ્થાન.

Chief (ચીફ) મુખ્ય; સરદાર.

East (ઇસ્ટ) પૂર્વ.

Calcutta (કલકત્તા) કલકત્તા.

Greatest (ગ્રેટેસ્ટ) સઠથી મોટું.

Bombay (બોમ્બે) મુંબઇ.

Western (ઉવેસ્ટર્ન) પશ્ચિમનું.

Presidency (પ્રેસીડેન્સી) ઇ-

લાકો.

Governor (ગવર્નર) હાકિમ

Council (કાઉન્સીલ) કમેરી.

Native (નેટીવ) જન્મદેશનું;

સ્વદેશી.

Europe (યુરોપ) યુરોપખંડ.

Given (ગીવન) આપેલી.

Wise (ઉવાઇઝ) ડાહ્યા.

Ruler (રુલર) રાજ્ય કર્તા.

Victoria (વિક્ટોરીઆ) વિ-

ક્ટોરીયા રાણી.

United (યુનાઇટેડ) જોડેલું,

જોડાયેલું.

Ireland (આયર્લેન્ડ) આયર્લેન્ડ
દેશ.

Australasia (ઑસ્ટ્રલેશીઆ)
ઑસ્ટ્રીલીઆના ટાપુઓ.

Faith (ફૈથ) વિશ્વાસ.

Countries (કન્ટ્રીઝ) દેશો.

Dependencies (ડીપેન્ડન્-
સીઝ) તાબા તથેના મુલકો.

America (અમેરિકા) અમેરિ-
કા ખંડ.

Defender (ડીફેન્ડર) રક્ષણ
કરનાર.

Authority (ઑથોરીટી) સ-
ત્તા, અખત્યાર.

Over (ઓવર) ઉપર.

Madras (મદ્રાસ) મદરાસ શહેર

South (સાઉથ) દક્ષિણ.

West (વેસ્ટ) પશ્ચિમ, આથ-
મણ.

Great (ગ્રેટ) મોટું.

Officer (ઑફીસર) અમલદાર

President (પ્રેસીડન્ટ) પ્રમુખ.

England (ઈંગ્લેન્ડ) ઈંગ્લેન્ડ
દેશ.

Asia (એશીઆ) એશીઆખંડ

Queen (ક્વીન) રાણી.

Grace (ગ્રેસ) મેહેરબાની, કૃપા.

Kingdom (કીંગડમ) રાજ્ય,
સ્વામીત્વ.

Colonies કોલોનીઝ) સંસ્થાનો
World(વર્લ્ડ) દુનીઆ, પૃથ્વી

Parsees (પાર્સીઝ) પારસીઓ.

Mussalmans (મુસલમાન્સ),
મુસલમાનો.

Subjects (સબ્જેક્ટસ) રૈયત,
પ્રજા.

Treasures (ટ્રેઝર્સ) ખજાનો.

Numerous (ન્યુમરસ) અમ-
ણીત.

Great Britain (ગ્રેટબ્રીટન)
ગ્રેટ બ્રીટન અથવા ઈંગ્લેન્ડ
સ્કોટલેન્ડ અને ઉવેલ્સ.

Honour (ઑનર) માન આ-
પવું.

Councillors (કાઉન્સીલર્સ)
સભાસદો, સલાહ આપના
રાઓ.

British India (બ્રીટીશ ઈન્-
ડીઆ) બ્રીટીશ હિન્દુસ્તાન.

Armies (આર્મીઝ) ભરકર.

Under (અન્ડર) નીચે તથે.

Mercy (મરસી) કરૂણા, દયા.

Justice (જસ્ટીસ) ન્યાય, ઇ-
નસાફ.

Obeys (ઓબે) તાબે થવું.

Thereof (થેરેઑફ) તેનું.

Africa (આફ્રીકા) આફ્રીકા
ખંડ.

We live in India or Hindustan (હવે લિવ ઇન ઇન્ડિયા
અંદર હિન્દુસ્તાન) આપણે હિન્દુસ્તાન અથવા ભરતખંડમાં
રહીએ છીએ.

Part of India is called British India (પાર્ટ ઓફ ઇન્ડિયા
ઇન્ડિયા ઇઝ કૉલ્ડ બ્રિટીશ ઇન્ડિયા) હિન્દુસ્તાનના થોડા ભાગને
બ્રિટીશ ઇન્ડિયા કહેછે.

The chief city in Hindustan is Calcutta (ધિ ચીફ
સીટી ઇન હિન્દુસ્તાન ઇઝ કલકત્તા) હિન્દુસ્તાનમાં મુખ્ય શહેર
કલકત્તા છે.

Calcutta is far off in the east of India (કલકત્તા ઇઝ
ફાર ઓફ ઇન ધિ ઇસ્ટ ઓફ ઇન્ડિયા) હિન્દુસ્તાનની પૂર્વે થણે
દુર કલકત્તા છે.

Madras is the greatest city in the south of India
(મદ્રાસ ઇઝ ધિ ગ્રેટસ્ટ સીટી ઇન ધિ સાઉથ ઓફ ઇન્ડિયા)
હિન્દુસ્તાનની દક્ષિણે સૌથી મોટું શહેર મદ્રાસ છે.

Bombay is the largest city in the west of India
where we live (બૉમ્બે ઇઝ ધિ લાર્જસ્ટ સીટી ઇન ધિ
ઉવેસ્ટ ઓફ ઇન્ડિયા ઉત્તર હવે લીવ) મુખ્ય હિન્દુસ્તાનની
પશ્ચિમમાં એક મોટું શહેર છે, કે જ્યાં આપણે રહીએ છીએ.

This western country is called the Bombay
Pres-i-den cy (ધિસ ઉવેસ્ટર્ન કન્ટ્રી ઇઝ કૉલ્ડ ધિ બૉમ્બે
પ્રેસીડેન્સી) પશ્ચિમ તરફના દેશને મુખ્ય ઇલાકા કહેછે.

At the city of Bombay there is a great officer
called the Governor and President in
Council (એટ ધિ સીટી ઓફ બૉમ્બે થેર ઇઝ આ ગ્રેટ
ઑફીસર કૉલ્ડ ધિ ગવર્નર એન્ડ પ્રેસીડન્ટ ઇન કાઉન્સિલ)
મુખ્ય શહેરમાં એક મોટો અમલદાર છે જેને હાકેમ, અને
કચેરીનો પ્રમુખ કહેછે.

The governor comes from England, which is the native country of Englishmen (ધિ ગવરનર કમસ ક્રૉમ ઇંગ્લન્ડ ઉવીચ ઇઝ ધિ નેટીવ કન્ટ્રી ઑફ ઇંગ્લીશ-મેન) હાકેમ ઇંગ્લન્ડથી આવે છે કે જે અંગરેજોનો સ્વદેશ છે.

England is a country to the west of Europe and Asia (ઇંગ્લન્ડ ઇઝ આ કન્ટ્રી ટુ ધિ ઉવેસ્ટ ઑફ યુરપ ઑન્ડ એશીઆ) ઇંગ્લન્ડ યુરપ અને એશીઆની પક્ષીમે એક દેશ છે.

The ruler of England is a Queen, whose name is Victoria. The Queen is also called the Empress of India (ધિ રૂલર ઑફ ઇંગ્લન્ડ ઇઝ આ ક્વીન હુઝ નેમ ઇઝ વીક્ટોરીઆ. ધિ ક્વીન ઇઝ ઑલસો ક્રૉલ ધિ એમપ્રેસ ઑફ ઇન્ડીઆ) ઇંગ્લન્ડનું રાજ કરનાર એક રાણી છે જેનું નામ વિક્ટોરીઆ છે. વળી રાણીને હિન્દુસ્તાનની શાહજાદી પણ કહે છે.

The English Queen rules over many countries in all parts of the world (ધિ ઇંગ્લીશ ક્વીન રૂલસ ઑવર મેની કન્ટ્રીઝ ઇન ઑલ પાર્ટસ ઑફ ધિ ઉવર્લડ) અંગરેજ રાણી દુનિયાના સઘળા ભાગમાં ઘણા દેશો ઉપર રાજ કરે છે.

She has given authority to the Governor in Bombay (શી હેઝ ગીવન ઑથૉરીટી ટુ ધિ ગવરનર ઇન બૉમ્બે) તેણીએ મુખ્યમાં ગવરનરને સત્તા આપી છે.

All the Englishmen, Hindus, Parsis, and Musalmans, in this country called British India are subjects of Queen Victoria' (ઑલ ધિ ઇંગ્લીશમેન, હીન્દુઝ પારસીઝ ઑન્ડ મુસલમાન્સ ઇન ધિસ કન્ટ્રી ક્રૉલડ બ્રીટીશ ઇન્ડીઆ આર સબજેક્ટસ ઑફ ક્વીન વિક્ટો-

રીઆ) આ દેશ કે જેને બ્રીટીશ ઇન્ડીઆ કહે છે તે માના સઘળા અંગ્રેજો, હીંદુઓ, પારસીઓ અને મુસલમાનો રાણી વિક્ટોરીઆની પ્રજા છે.

Queen Victoria lives in England She has wise councillors, and great treasures, numerous armies and many ships (કવીન વિક્ટોરીઆ લીવ્ઝ ઇન ઇંગલન્ડ. શી હેઝ ઉવાઇઝ કાઉન્સીલર્સ, ઍન્ડ ગ્રેટ ટ્રેઝર્સ ન્યુમરસ આર્મીઝ ઍન્ડ મેની શીપ્સ) રાણી વિક્ટોરીઆ ઇંગલન્ડમાં રહે છે, તેણીની પાસે ડાહ્યા સલાહ આપનારા, અને ઘણા ખજાનો, મોટું લશ્કર અને ઘણા વાહાણો છે.

Under her rule there is justice and mercy (અન્ડર હર રૂલ થેર ઇઝ જસ્ટીસ ઍન્ડ મરસી) તેણીના રાજમાં ઇનસાફ અને દયા છે.

Honour and obey the Queen and all who are are put in authority under her (ઑનર ઍન્ડ ઓબે ધિ કવીન ઍન્ડ ઑલ હુ આર પુટ ઇન ઑથોરીટી અન્ડર હર) રાણી અને તેની નાચેના સઘળા સત્તાવાળાઓને તમે માન આપો અને તાબે રહે.



મેહુતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કૃપનીએ પ્રગટ કરેલાં પુસ્તકો.

શાળોપયોગી પુસ્તકો.

રૂ. આ પૈ.

મેન્ડર્ડ મટનના મિનીંગ (૧૫૦ પાનાના)...	...	૦	૧૦	૦
રેયલ સ્કુલ પ્રાઇમરના મિનીંગ...	...	૦	૪	૦
રેયલ રીડર નં. ૧ લાના મિનીંગ	...	૦	૬	૦
રેયલ રીડર નં. ૨ જાના મિનીંગ	...	૦	૮	૦
રેયલ રીડર નં. ૩ જાના મિનીંગ	...	૦	૧૦	૦
રેયલ રીડર નં. ૪ થાના મિનીંગ	...	૦	૧૦	૦
રેયલ રીડર નં. ૫ માના મિનીંગ	...	૦	૧૨	૦
હાવર્ડકૃત પ્રાઇમરના મિનીંગ (મોટા)	...	૦	૪	૦
હાવર્ડકૃત અગ્રેજી બીજી ગ્રોપડીના મિનીંગ	...	૦	૬	૦
ફારસી આભાદન નામુન્ને અં. ગુ. તરબુમે	...	૦	૨	૦
શાળોપયોગી કોષ્ટકો...	...	૦	૧	૦
ન્યુ રેયલ નં. ૧ લાના મિનીંગ	...	૦	૬	૦
ન્યુ રેયલ નં. ૨ જાના મિનીંગ	...	૦	૮	૦
ન્યુ રેયલ નં. ૩ જાના મિનીંગ	...	૦	૧૧	૦
ન્યુ રેયલ પ્રાઇમરના મિનીંગ	...	૦	૩	૦
શોર્ટ સેન્ટેન્સીસ (અગ્રેજી અને ગુજરાતી)	...	૦	૧	૦
બાળમિત્રના મિનીંગ...	...	૦	૩	૦
બાળ ચિત્રપોથી અથવા ગુજરાતી પેહેલી ગ્રોપડી	...	૦	૧	૦
વિકારની નોટસ	...	૦	૧૨	૦
લેમ્પસટેલની નોટસ...	...	૦	૧૨	૦

વારતાઓના પુસ્તકો.

ગીરધરકૃત રામાયણ	૨	૮	૦	ફીડલ શીખવાનો ચોપડી	૮	૦
ગંગાધર આખ્યાન	૧	૮	૦	કીકેટ ગાઇડ ...	•	૧ ૦
મદાલસા આખ્યાન	૦	૮	૦	દરેક માણસ જાતે વૈધ	૧	૦ ૦
સ્ત્રીવિલાસ ગરબાવળી	૦	૮	૦	કલગી ગાયન સંગ્રહ	૦	૧૨ ૦
દસપત અને ધનપાળતી				મુરખાની વારતા	૦	૧૨ ૦
વારતા ...	૦	૨	૦	અભીમન્યુનો ચક્રાવો	૦	૮ ૦
સજ્જનતા મેળવાના સાધન	૦	૨	૦	ઓખાહરણ ...	૧	૦ ૦
પાર્વતિ લક્ષ્મીજીનો સંવાદ	૦	૧	૦	સુધન્યા આખ્યાન	૦	૬ ૦
વલ્લભકૃત કાવ્ય પુસ્તક ૧	૧	૬	૦	...	...	૦ ૧૨ ૦
વલ્લભકૃત કાવ્ય પુસ્તક ૨	૨	૬	૦	...	...	૦ ૧૨ ૦
પ્રેમરાય અને પ્રેમગવરી	...	...	...	...	...	૦ ૪ ૦

ઉરદુ હરદ્રમાં ધાપેલા પુસ્તકો.

તોહફાએદીલઝીરખનખરા	૦	૧	૦	નયરંગે ધરક	૦	૪ ૦
ગુલશને ખાહારઅફઝા	૦	૨	૦	દાદે દરિયા...	૦	૩ ૦
નકશે સુલેમાની	૦	૨	૬	નતીજએ અસ્મત	૦	૩ ૦
અન્ગમે સખાવત	૦	૫	૦	ગુલશને ખેનઝીર	૦	૪ ૦
અલીખાખાને ચાલીસ ચોર	૦	૨	૬	અકસીરે આઝમ	૦	૪ ૦
ગુલશને ખેદાદ	૦	૩	૦	ગુલેખકાવલી નખ	૦	૪ ૦
ગુલશને ખેખાર	૦	૩	૦	કાતમતાઇ ...	૦	૪ ૦
લયેલી મજનુ	૦	૨	૦	માહમુદશાહ ગજનવી	૦	૪ ૦

નાટકનાં પુસ્તકો.

ગુલશને ખેખાર ઉર્દૂ તમાશાએ પુરખહાર (કે જેની અંદર નવ ઉરદુ ખેલા, ખે જલસા, બંદગીઓ, બન્જરાના ગાયનો, તથા મુજરાઓમાં ગવાતી ૧૫૦ ગજલોનો સંગ્રહ કીધો છે)	૪	૦
ચંદ્રસેન ને ચંદ્ર પ્રભા નાટક	...	૬ ૦
મંદા દુઃખદર્શક	...	૬ ૦
છેલ્લ સેલાણી અને વિક્રમ ચરીત્ર નાટક	...	૬ ૦

તમાશાએ નતિજએ અસ્મત ... ..	...	૦	૬	૦
અન્નમે સખાવત (ઉર્ફ બાદશાહે ખોદાદોસ્ત)	...	૦	૫	૦
ચંદન મધ્યાગરી નાટક (પાંચમી આવૃત્તિ) ...	...	૦	૪	૦
તમાશાએ ચાંદખી ... ..	...	૦	૪	૦
મક્રેઝના (ઉર્ફ અફસરે ચરત્તર) ... ..	...	૦	૪	૦
તોહફે દીલકોશા (ઉર્ફ નમ ઇન્દર સભા) ...	...	૦	૨	૦
સોળતે અસર અથવા મોહન દુઃખદર્શક ...	...	૦	૩	૦
નયેરંગે ઇસ્ક ... ..	...	૦	૪	૦
નકશે સુલેમાનીનો ઉરદુ ખેલ ... ..	...	૦	૩	૦
ગુલશને બહાર અફઝન (ઉર્ફ નમ ઇન્દર સભા)	...	૦	૨	૦
ગુલેબકાવલી નવી ... ..	...	૦	૪	૦
અન્નમે સુખન (ઉર્ફ તીરીયા ચરત્તર) ... ..	...	૦	૩	૦
ગુલશને ખેખાર (ઉર્ફ બુલબુલે બીમાર) ...	...	૦	૩	૦
અલીબાબા ચાલીસ ચોર ... ..	...	૦	૩	૦
દાદે દરિયા (ઉર્ફ બાદશાહ ખુદાદાદ.) ...	...	૦	૪	૦
ઇસ્ક નવ બહાર (ઉર્ફ ચંદ્રબદન મોહીયાર)...	...	૦	૨	૦
નંદરાજ અને સતિ સુલેચનના ગાયનો ...	...	૦	૨	૦
લયેલી મજનુ ... ..	...	૦	૨	૦
ધ્રુવ આખ્યાનના ખેલમાં ગવાતાં ગાયનો ...	...	૦	૧	૬
હામાનના ખેલના ગાયનો ... ..	...	૦	૧	૬
બકાવલીના ગાયનો ... ..	...	૦	૧	૬
રસીકનો અતી રમુજ ફારસ ... ..	...	૦	૧	૦
આલાક શકરખી તથા ગુરજની ગડબડનો ફારસ	...	૦	૧	૦
શ્રીકૃષ્ણવીલાસ ગાયન ... ..	...	૦	૨	૦
મોતાશા અને દાહી વહુનો ફારસ... ..	...	૦	૨	૦
જલસએ સનોબર ... ..	...	૦	૩	૦
અકસીરે આઝમ (ઉર્ફ તીલસ્માતે સુલેમાની)	...	૦	૧	૬
ચાંપરાજ હાંડાના ગાયનો... ..	...	૦	૧	૦
ભરથરીના ગાયનો ... ..	...	૦	૧	૬
ગુલીસ્તાને ખાન્દાને હામાન ... ..	...	૦	૪	૦

ગુલીસ્તાને રાગ ભાગ પેહેલો. (પ્રખ્યાત ગાનારીના ગાયનો) ૦ ૩ ૦
ફસાનએ અગ્નયમ ... ૦ ૪ ૦

બીજા નાટકનાં તથા પરચુરણ પુસ્તકો.

હિંદુસ્તાની ગાયન સંગ્રહ ભાગ ૧, ૨, ૩, દરએકનો...	૧	૦	૦
સીતમે હાંમાન ઊર્ફ ફરેએ અગ્નજલ ...	...	...	૮ ૦
અંજામે ઊલકત ઉર્ફ હુમાયુન નારીર ...	...	...	૬ ૦
જફાએ સીતમખર...	...	...	૬ ૦
ખેનજર બદરે મુનીર ...	...	...	૪ ૦
પુરન ભગત ...	...	...	૪ ૦
હાતમખીન તએ ઊર્ફ અફસરે સખાવત ...	...	...	૬ ૦
ખન્સાફે માહમુદશાહ ગઝનવી ...	...	...	૮ ૦
ગુલમે અઝલમ ઊર્ફ જંસા ખો વૈસા હો ...	...	...	૬ ૦
ફરેએ ફીત્ના ઉર્ફ ચાહતે જર ...	...	...	૬ ૦
સએક્રુસ સુલેમાન ... ૦	૬ ૦	ગોપીચંદ નાટક (ગુજ) ૦	૬ ૦
ખવાખે મોહખ્યત ... ૦	૬ ૦	મૃચ્છકટીક નાટક ... ૦	૮ ૦
અગ્નએખાને પરસ્તાન ૦	૬ ૦	કરણ ઘેલાના ગાયન ૦	૧ ૦
ગુરે રાઅદશાહ ... ૦	૬ ૦	મદાલસા ... ૦	૧ ૦
તીલ્સમે જોહરા ... ૦	૩ ૦	વીરસિંહ પ્રાંદ્રિકા ... ૦	૧ ૦
જાંગીરશાહ જોહર ... ૦	૩ ૦	કામાવતી નાટક ૦	૪ ૦
શકુન્તલા ... ૦	૩ ૦	નારાયણરાવ પેશ ૦ ખેલ ૦	૩ ૦
સદેવંત સાવલીંગા... ૦	૧ ૬	ખંખરતે અફઝા ૦	૩ ૦
કામસેન રસીકાના ગાયન ૦	૧ ૦	શાહજાં શાહપરી ૦	૨ ૦
ઓખાહરણનોઓપેરા ૦	૧ ૦	ચીનની શાહઝાદીનો કીસ્સો ૦	૨ ૦
ફકસમણી હરણુ ... ૦	૧ ૦		

એસીવાય દરેક જાતની નાટકની, વારતાઓની, અંગ્રેજી, ગુજરાતી, હિરદુ ચોપડીઓ પણ મળશે. જથ્થાબંધ લેનારને કમીશન ઘણું જ સારું આપવામાં આવશે.

મેહુતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કુંપની,

મેનેજર—જમનાદાસ ભગવાનદાસ,

ઠેકાણુ—મુબમધ્યે સુલેસ્વર આગળ.

મુંબાઈથી વઢવાણુ જતાં આવતાં મુખ્ય શેહરો.

Colaba	કોલાબા.	Palej	પાલેજ.
Grant Road	ગ્રાન્ટ રોડ.	Miyagam	મીયાગામ.
Bassein Road	બસઇ.	Baroda	બરોડા
Palghar	પાલઘર.	Anand	આણંદ.
Daman Road	દમન	Nadiad	નડીઆદ.
Bulsar	બલસાર.	Memdabad	મેમદાવાદ.
Bilimora	બિલીમોરા.	Ahmedabad	અમદાવાદ.
Navsari	નવસારી	Sanand	સાણંદ.
Surat	સુરત.	Viramgam	વીરમગામ.
Anklesvar	અંકલેશ્વર.	Kharagoda	ખારાગોડા.
Broach	બ્રચ.	Wadwhan	વઢવાણુ.

વઢવાણુથી ભાવનગર જતાં આવતાં મુખ્ય શેહરો.

Wadwhan city	વઢવાણુ શેહર.	Jetpur	જેતપુર.
Limdi	લીમડી.	Dhoraji	ધોરાજી.
Dhola Junc	ધોલા જંકશન.	Sihor	સીહોર.
Chital	ચીતલ.	Bhavnagar	ભાવનગર.

નીશાળીઆઓ, શિક્ષકો અને વેપારીઓને ખાસ ખબર.

મેહેતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કુંપનીએ પ્રગટ કરેલ ન્યુ રૉયલ રીડર્સ પ્રાઇમર થી તે ન્યુ રૉયલ રીડર્સ નંબર થી સુધીના મીનીંગો તથા રૉયલ રીડર્સ પ્રાઇમરથી તે નંબર દ્વાધવ સુધીના મીનીંગો તથા હાવર્ડ પ્રાઇમરથી તે સેકન્ડ બુક સુધીના મીનીંગો ઘણીજ સસ્તી કીમ્મતે હમારે ત્યાંથી મળશે.

જમનાદાસ ભગવાનદાસ કુંપની

પુસ્તકો વેચનાર તથા પ્રગટ કરનાર.

બાહાર કોટ-ભુલેશ્વર-મુંબાઈ.

